



**PDF ONLINE**

[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)

## **MINI HEAT SEALER SFGSM 1.5 D1**

(GB)

### **MINI HEAT SEALER**

Operating instructions

(SE)

### **VAKUUMFÖRPACKARE, MINI**

Bruksanvisning

(PL)

### **ZGRZEWARKA DO FOLII**

Instrukcja obsługi

(EE)

### **MINI-KILEKEEVITUSSEADE**

Kasutusjuhend

(FI)

### **MINI-KUUMASAUMAAJA**

Käyttöohje

(DK)

### **MINI VAKUUMPAKKER**

Betjeningsvejledning

(LT)

### **NEDIDELIS PLÈVELÈS SULYDIMO ĮRENGINYS**

Naudojimo instrukcija

(LV)

### **MINI IERĪCE PLASTMASAS MAISIŅU AIZKAUSĒŠANAI**

Lietošanas pamācība

**IAN 506477\_2507**

FI

SE

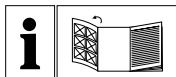
DK

PL

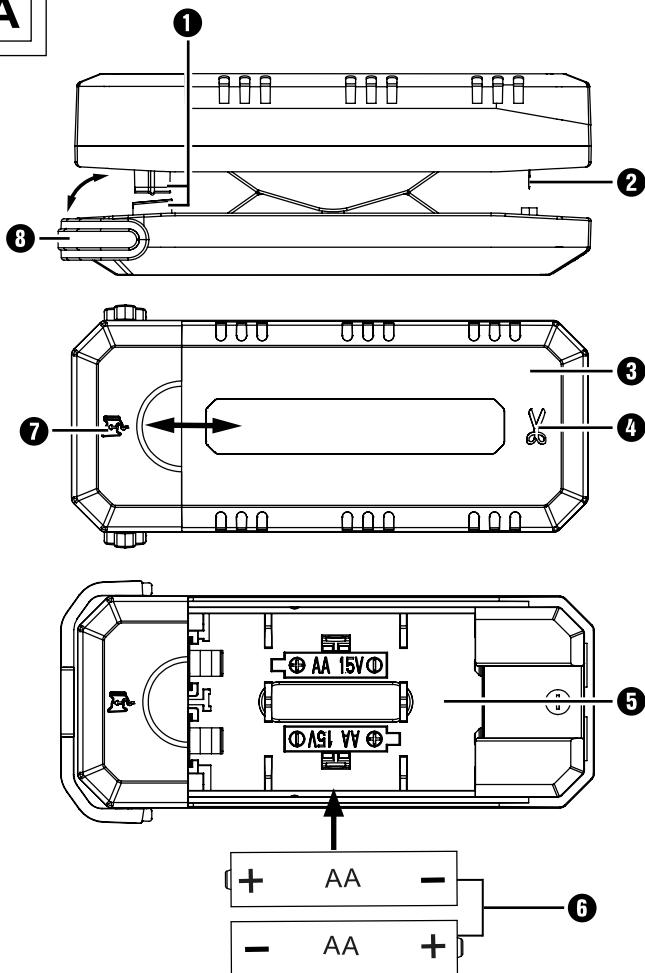
LT

EE

LV



|             |                        |          |     |
|-------------|------------------------|----------|-----|
| English     | Operating instructions | Page     | 1   |
| Suomi       | Käyttöohje             | Sivu     | 17  |
| Svenska     | Bruksanvisning         | Sidan    | 33  |
| Dansk       | Bedjeningsvejledning   | Side     | 49  |
| Polski      | Instrukcja obsługi     | Strona   | 63  |
| Lietuvių k. | Naudojimo instrukcija  | Puslapis | 79  |
| Eesti       | Kasutusjuhend          | Lehekülg | 95  |
| Latviski    | Lietošanas pamācība    | Lappuse  | 109 |

**A**





# Contents

|                                                             |           |
|-------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Introduction</b>                                      | <b>2</b>  |
| 1.1. Information about these instructions for use . . . . . | 2         |
| 1.2. Intended use . . . . .                                 | 2         |
| 1.3. Warnings and symbols used . . . . .                    | 2         |
| <b>2. Safety</b>                                            | <b>4</b>  |
| 2.1. Basic safety instructions. . . . .                     | 4         |
| 2.2. Safety instructions for handling batteries. . . . .    | 6         |
| <b>3. Package contents</b>                                  | <b>8</b>  |
| <b>4. Technical data</b>                                    | <b>8</b>  |
| <b>5. Appliance description</b>                             | <b>8</b>  |
| <b>6. Inserting/replacing batteries</b>                     | <b>9</b>  |
| <b>7. Operation</b>                                         | <b>9</b>  |
| 7.1. Sealing film packaging . . . . .                       | 9         |
| 7.2. Opening film packaging . . . . .                       | 10        |
| <b>8. Cleaning and care</b>                                 | <b>11</b> |
| <b>9. Storage</b>                                           | <b>11</b> |
| <b>10. Troubleshooting</b>                                  | <b>11</b> |
| <b>11. Disposal</b>                                         | <b>12</b> |
| 11.1. Disposal of appliance and packaging . . . . .         | 12        |
| 11.2. Disposal of batteries . . . . .                       | 12        |
| <b>12. Kompernass Handels GmbH warranty</b>                 | <b>13</b> |
| 12.1. Service . . . . .                                     | 15        |
| 12.2. Importer . . . . .                                    | 15        |

# 1. Introduction

## 1.1. Information about these instructions for use

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all instructions regarding safety and use. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass on all documents to any future owner.

## 1.2. Intended use

This appliance is intended exclusively for opening and resealing film packaging in private households. Do not use the appliance in commercial or industrial areas.

## 1.3. Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the appliance:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>DANGER!</b> A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation that will result in death or serious injury if not avoided.       |
|  | <b>WARNING!</b> A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation that could result in death or serious injury if not avoided.    |
|  | <b>CAUTION!</b> A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation that could result in a minor or moderate injury if not avoided. |

- Do not reach into the appliance, and do not touch hot or sharp parts of the appliance.
- Do not make any unauthorised modifications or alterations to the appliance.
- In the event of malfunctions or obvious damage, please contact our Customer Service department.

### ⚠ **ATTENTION!**

- The appliance is designed for a maximum operating time of 2 minutes. The appliance must then remain switched off long enough to cool to room temperature.
- Avoid hard knocks or mechanical stress on the appliance and do not drop it.
- Keep the appliance away from heat sources (radiators, ovens, etc.), and do not expose it to extreme temperature fluctuations.
- Do not use any aggressive cleaning liquids or solvents to clean the appliance. They could damage the surface.

## 2.2. Safety instructions for handling batteries

**⚠ WARNING!** Mishandling the batteries can cause fires, explosions, leakages or other hazards!

-  Keep batteries out of the reach of children.
- Make sure that no one can swallow the batteries.
- If a battery is swallowed, seek medical assistance immediately.
- Always use the stated battery type.
-  Never try to recharge non-rechargeable batteries.
- Remove rechargeable batteries from the appliance before recharging them.
-   Do not throw batteries into a fire or water.
- Never expose batteries to high temperatures or direct sunlight.
-   Never open or deform batteries.
-  Do not short-circuit the terminals.

- Remove depleted batteries from the appliance and dispose of them safely.
-   Do not use different types of batteries together or mix new batteries with used batteries.
-   Always ensure that the batteries are installed in the appliance with the correctly aligned polarity.
- If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the batteries.
- Check the condition of the batteries at regular intervals. Leaking batteries can cause injuries as well as damage to the appliance.
- Always use protective gloves when handling leaking batteries! Clean the battery and appliance contacts and the battery compartment with a dry cloth. Do not let the chemicals get into contact with your skin and mucous membranes, especially your eyes. In case of contact with chemicals, wash the affected area with plenty of water and immediately seek medical attention.

### 3. Package contents

- 1) Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
  - 2) Remove all packaging materials from the appliance.
  - 3) Before using the appliance for the first time, check the package content to ensure that it is complete and free of visible damage.
- ◆ Mini heat sealer
  - ◆ 2 batteries AA LR06
  - ◆ Instructions for use

### 4. Technical data

Power supply:  $2 \times 1.5$  V batteries, type AA LR06

Voltage: 3 V 

Output: 4.8 W

Max. operating time during sealing (short-term operation): 2 minutes

### 5. Appliance description

See fold-out page for illustrations

Fig. A:

- 1 Sealing surfaces
- 2 Cutter blade
- 3 Battery compartment cover
- 4 Opening symbol 
- 5 Battery compartment
- 6 Batteries
- 7 Sealing symbol 
- 8 Safety lock

## 8. Cleaning and care

### ⚠ **ATTENTION!**

- ▶ Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents. These can damage the surface of the appliance!  
Remove the batteries before cleaning the appliance.
- Clean the appliance only on the outside with a soft and slightly damp cloth.

## 9. Storage

### ⚠ **WARNING!**

- ▶ Always keep the appliance out of the reach of children.
- Make sure that the safety lock ⑧ is turned up. This prevents the sealing function from being activated by accident.
- If you will not be using the appliance for an extended period, remove the batteries from the battery compartment ⑤.
- The magnetic surfaces on the bottom of the appliance allow it to be affixed to suitable metal surfaces, such as a refrigerator, so that it is always close to hand.

## 10. Troubleshooting

- The appliance seals poorly or not at all.
  - ◆ The film bag must be clean and dry on the inside.
  - ◆ Do not pull the heat sealer too quickly over the edges to be sealed.
  - ◆ The film may be too thick.
  - ◆ The batteries are low/dead. Replace the batteries.

# 11. Disposal

## 11.1. Disposal of appliance and packaging



The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this appliance may not be disposed of in regular household waste at the end of its service life. The appliance must be deposited at an established collection point, recycling centre or disposal company.

Please erase all personal data before returning an appliance.

Before returning an appliance, please remove any batteries that are not permanently enclosed within the old appliance as well as any light sources that can be removed without destroying the appliance. Then dispose of these items separately.

The packaging is made from environmentally friendly material which can be disposed of at your local recycling plant.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

## 11.2. Disposal of batteries



Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

The heavy metals contained are identified by letters below the symbol: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point.

Only return batteries that are fully discharged.

## 12. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### **Warranty conditions**

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### **Scope of the warranty**

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 506477\_2507 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 506477\_2507.

## 12.1. Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

IAN 506477\_2507

## 12.2. Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Sisällysluettelo

|                                                  |           |
|--------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Johdanto</b>                               | <b>18</b> |
| 1.1. Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja         | 18        |
| 1.2. Määräysten mukainen käyttö                  | 18        |
| 1.3. Käytetyt varoitukset ja symbolit            | 18        |
| <b>2. Turvallisuus</b>                           | <b>20</b> |
| 2.1. Tärkeitä turvallisuusohjeita                | 20        |
| 2.2. Ohjeita paristojen turvalliseen käsittelyyn | 22        |
| <b>3. Toimituksen sisältö</b>                    | <b>24</b> |
| <b>4. Tekniset tiedot</b>                        | <b>24</b> |
| <b>5. Laitteen kuvaus</b>                        | <b>24</b> |
| <b>6. Paristojen asettaminen/vaihtaminen</b>     | <b>25</b> |
| <b>7. Käyttö</b>                                 | <b>25</b> |
| 7.1. Muovipakkauksen sulkeminen                  | 25        |
| 7.2. Muovipakkauksen avaaminen                   | 26        |
| <b>8. Puhdistaminen ja hoito</b>                 | <b>27</b> |
| <b>9. Säilytys</b>                               | <b>27</b> |
| <b>10. Vianetsintä</b>                           | <b>27</b> |
| <b>11. Hävittäminen</b>                          | <b>28</b> |
| 11.1. Laitteen ja pakkauksen hävittäminen        | 28        |
| 11.2. Paristojen hävittäminen                    | 28        |
| <b>12. Kompernass Handels GmbH:n takuu</b>       | <b>29</b> |
| 12.1. Huolto                                     | 31        |
| 12.2. Maahantuoja                                | 31        |

# 1. Johdanto

## 1.1. Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta. Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tuotteen turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

## 1.2. Määräysten mukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan muovipakkausten avaamiseen ja uudelleen sulkemiseen yksityiskäytössä. Älä käytä laitetta ammatti- tai teollisuuskäyttöön.

## 1.3. Käytetyt varoitukset ja symbolit

Tässä käyttöohjeessa, pakkauksessa ja laitteessa käytetään seuraavia varoituksia ja symboleja:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>VAARA!</b> Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkisana "VAARA", osoittaa välittömän vaaratilanteen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.            |
|   | <b>VAROITUS!</b> Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkisana "Varoitus", osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä. |
|  | <b>VARO!</b> Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkisana "VARO", osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa lievään tai keskivaikeaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.      |

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>HUOMIO!</b> Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkisana "HUOMIO", osoittaa mahdollisen tilanteen, joka voi aiheuttaa omaisuusvahinkoja, jos sitä ei vältetä.                                                                                                |
|   | <b>Huomautus:</b> Huomautus sisältää lisätietoja, jotka helpottavat laitteen käyttöä.                                                                                                                                                                            |
|   | Kaikki tämän laitteen osat, jotka ovat kosketuksissa elintarvikkeisiin, ovat elintarvikekelpoisia.                                                                                                                                                               |
|   | Tasavirta/-jännite                                                                                                                                                                                                                                               |
|   | Älä koske laitteen sisään.                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | Tämä tuote täyttää voimassa olevien eurooppalaisten ja kansallisten säännösten vaatimukset.                                                                                                                                                                      |
|    | Älä hävitä sähkölaitetta kotitalousjätteen mukana!                                                                                                                                                                                                               |
|  | Toimita pakkaus hävitettäväksi ympäristöystävällisesti.                                                                                                                                                                                                          |
|  | Pakkaus koostuu kierrätettävistä materiaaleista. Huomioi pakkausmateriaalien merkintä jätteitä lajiteltaessa: Ne on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava: 1–7: muovit, 20–22: paperi ja pahvi, 80–98: komposiittimateriaalit. |

## 2. Turvallisuus

### 2.1. Tärkeitä turvallisuusohjeita

#### **VAROITUS!**

- Kolme vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, voivat käyttää tätä laitetta vain valvonnan alaisena, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- Pidä laite poissa alle 3-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Älä ota laitetta käyttöön, jos se on vahingoittunut tai pudonnut sitä ennen.
- Älä koskaan avaa koteloa, paitsi paristokotelo paristojen vaihtoa varten, sillä laitteessa ei ole huollettavia osia.

- Älä koskaan jätä lapsia pakkausmateriaalin kanssa ilman valvontaa. Pidä lapset poissa pakkauksen läheltä.  
Tukehtumisvaara!
- Älä kosketa laitteen sisään taikka kuumiin tai teräviin osiin.
- Älä tee laitteeseen minkäänlaisia omavaltaisia asennuksia tai muutoksia.
- Jos laitteen toiminnassa ilmenee häiriöitä tai havaitset näkyviä vaurioita, ota yhteyttä huoltopalveluun.

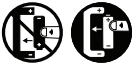
## ❗ **HUOMIO!**

- Laite on suunniteltu 2 minuutin maksimaaliselle käyttöajalle. Sen jälkeen laite on pidettävä sammutettuna, kunnes se on jäähtynyt huoneenlämpötilaan.
- Vältä kovia iskuja tai mekaanisia kuormituksia laitteessa, äläkä päästä sitä putoamaan.
- Pidä laite poissa lämpölähteiden (lämpöpatterit, uuni jne.) lähetyviltä, äläkä altista sitä voimakkaalle lämpötilanvaihteluille.
- Älä käytä aggressiivisia puhdistusaineita tai liuotinaaineita laitteen puhdistukseen. Ne voivat vahingoittaa laitteen pintaa.

## 2.2. Ohjeita paristojen turvalliseen käsittelyyn

**⚠ VAROITUS!** Paristojen virheellinen käsittely voi johtaa tulipaloon, räjähdykseen, vaarallisten aineiden vuotamiseen tai muihin vaaratilanteisiin!

-   Älä koskaan anna paristoja lasten käsiin.
- Huolehdi siitä, ettei kukaan nielaise paristoja.
- Pariston nielaisseen henkilön tulee välittömästi hakeutua lääkärin hoitoon.
- Käytä ainoastaan ilmoitettua paristotyyppiä.
-  Älä koskaan lataa muita kuin uudelleen ladattavia paristoja.
- Poista uudelleen ladattavat paristot laitteesta ennen niiden lataamista.
-   Älä koskaan heitä paristoja tuleen tai veteen.
- Älä altista paristoja korkeille lämpötiloille tai suoralle auringonvalolle.
-   Älä koskaan avaa tai väännä paristoja.
-  Älä oikosulje liitospuristimia.

- Poista tyhjät paristot laitteesta ja hävitä ne turvallisesti.
-  Älä käytä yhdessä erilaisia paristotyyppiejä, äläkä uusia ja käytettyjä paristoja.
-  Aseta paristot aina laitteeseen navat oikein päin.
- Poista paristot, jos et käytä laitetta pitkään aikaan.
- Tarkasta paristot säännöllisesti. Vuotavat paristot aiheuttavat loukkaantumisvaaran ja voivat vaurioittaa laitetta.
- Käsittele vuotaneita paristoja suojakäsineet kädessä! Puhdista paristojen ja laitteen kontaktipinnat sekä paristokotelo tarvittaessa kuivalla liinalla. Pyri estämään kemikaalien joutuminen kosketuksiin ihon ja limakalvojen sekä erityisesti silmien kanssa. Jos joudut kosketuksiin kemikaalien kanssa, huuhtelee viipymättä runsaalla vedellä ja hakeudu heti lääkärin hoitoon.

### 3. Toimituksen sisältö

- 1) Poista kaikki laitteen osat ja käyttöohje pakkauksesta.
  - 2) Poista kaikki pakkausmateriaalit laitteesta.
  - 3) Varmista ennen laitteen käyttöönottoa, että toimitus sisältää kaikki siihen kuuluvat osat, ja tarkasta, ettei niissä ole näkyviä vaurioita.
- ♦ Mini-pussinsaumaaja
  - ♦ 2 paristoa AA LR06
  - ♦ Käyttöohje

### 4. Tekniset tiedot

Jännitelähde:  $2 \times 1,5 \text{ V}$ :n paristo tyyppi AA LR06

Jännite: 3 V 

Teho: 4,8 W

Maks. käyttöaika saumattaessa (LK-aika): 2 minuuttia

### 5. Laitteen kuvaus

Kuva, katso kääntösivu

Kuva A:

- 1 Saumauspinnat
- 2 Leikkuuterä
- 3 Paristokotelon kansi
- 4 Leikkaus-symboli 
- 5 Paristokotelo
- 6 Paristot
- 7 Saumaus-symboli 
- 8 Turvakaari

## 6. Paristojen asettaminen/vaihtaminen

- 1) Poista paristokotelon kansi **3** paristokotelosta **5** työntämällä sitä laitekotelosta pois päin (katso kuva A).
- 2) Poista tarvittaessa käytetyt paristot ja aseta 2 uutta tyyppiä AA (LR06) paristoa kuvassa A esitetyn napaisuuden mukaisesti paristokoteloon **5**.
- 3) Työnnä paristokotelon kansi **3** takaisin laitekoteloon, kunnes se lukittuu paikoilleen.

## 7. Käyttö

### **VAROITUS!**

- ▶ Älä kosketa laitteen sisään taikka kuumiin tai teräviin osiin.

### 7.1. Muovipakkauksen sulkeminen

#### **VAROITUS!**

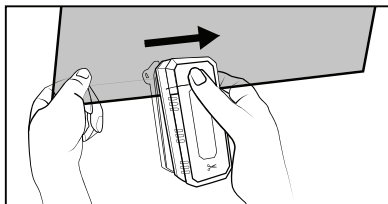
- ▶ Laitte on suunniteltu 2 minuutin maksimaaliselle käyttöajalle. Sen jälkeen laite on pidettävä sammutettuna, kunnes se on jäähtynyt huoneenlämpötilaan.

#### **HUOMAUTUS**

- ▶ Jotta pussin sulkeminen onnistuu myöhemmin helposti, avaa pakkaus mahdollisuuksien mukaan niin, että aukon reunat ovat suorassa. Käytä tarvittaessa saksia suoristaaksesi revenneet reunat ennen sulkemista.
- ▶ Pussinsaumaajan avulla voidaan sulkea uudelleen muovipusseja tai muovikalvopakkauksia, joiden paksuus on 0,05–0,2 mm (esim. perunalastupussit tai lemmikkien ruokapussit).

- 1) Vapauta laitteen lukitus kääntämällä turvakaari **8** alas.
- 2) Vie suljettavan pussin avoin pää sille laitteen puolelle, joka on merkitty saumaus-symbolilla **7** .
- 3) Paina kyseistä laitteen päätä muutamia sekunteja yhteen. Sen alla sijaitsevat saumauspinnat **1** alkavat kuumentua.

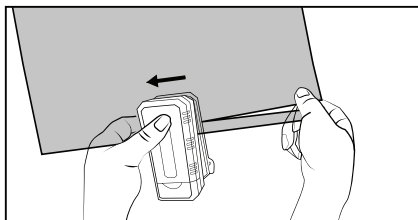
- 4) Pidä laitetta yhteen painettuna ja liikuta sitä **hitaasti** suljettavaa pussia pitkin. Pidä yhdellä kädellä kiinni pussista ja kuljeta laitetta toisella kädellä yhdestä pussin reunasta toiseen (katso kuva 1), kunnes pussi on hitsautunut kiinni.



Kuva 1

## 7.2. Muovipakkauksen avaaminen

- 1) Varmista, että turvakaari **8** on käännetty ylös. Tämä estää saumaus-toiminnon aktivoimisen vahingossa.
- 2) Vie avattavan pussin avoin pää siihen laitteen päähän, joka on merkitty leikkaus-symbolilla **4** .
- 3) Pidä pussista kiinni yhdellä kädellä. Pidä laitetta toisella kädellä yhteen painettuna ja liikuta sitä yhdestä pussin reunasta toiseen leikkautsesi pussin auki. Leikkuuterä **2** leikkaa pussin auki (ks. kuva 2).



Kuva 2

## 8. Puhdistaminen ja hoito

### ❗ HUOMIO!

- ▶ Älä käytä aggressiivisia, kemiallisia tai hankaavia puhdistusaineita. Ne voivat vaurioittaa pintaa!  
Poista paristot ennen laitteen puhdistamista.

- Puhdista laite vain ulkoisesti pehmeällä, hieman kostutetulla liinalla.

## 9. Säilytys

### ⚠ VAARA!

- ▶ Säilytä tämä laite aina lasten ulottumattomissa.
- Varmista, että turvakaari **8** on käännetty ylös. Tämä estää saumaustoiminnon aktivoimisen vahingossa.
- Jos laite on pidempään käyttämättä, poista paristot paristokotelosta **5**.
- Magneettialueet laitteen alapinnalla mahdollistavat kiinnittämisen soveltuviin metallipintoihin, esim. jääkaappiin, jotta laite on aina käsillä.

## 10. Vianetsintä

- Laite saumaa vain puutteellisesti tai saumausta ei tapahdu lainkaan.
  - ◆ Suljettavan kalvopussin on oltava sisältä puhdas ja kuiva.
  - ◆ Älä liikuta pussinsaamaajaa liian nopeasti suljettavien reunojen päällä.
  - ◆ Muovikalvo saattaa olla liian paksu.
  - ◆ Paristot ovat heikkoja/tyhjiä. Vaihda paristot uusiin.

# 11. Hävittäminen

## 11.1. Laitteen ja pakkauksen hävittäminen



Yliviivatun jätteen symboli tarkoittaa, että tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteiden seassa sen käyttöajan päätyttyä.

Laite on toimitettava keräilypisteisiin, kierrätyskeskuksiin tai jätehuoltoyrityksiin.

Poista kaikki henkilökohtaiset tiedot ennen palautusta.

Poista ennen palautusta paristot tai akut, joita ei ole asennettu kiinteästi vanhaan laitteeseen, sekä lamput, jotka voidaan poistaa niitä rikkomatta, ja toimita ne erilliseen keräykseen.

Pakkauksessa on käytetty ympäristöystävällisiä materiaaleja, jotka voidaan toimittaa paikallisiin keräyspisteisiin.

Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti.

## 11.2. Paristojen hävittäminen



Paristoja/akkuja on käsiteltävä ongelmajätteenä, ja siksi ne on toimitettava vastaaville tahoille (jälleenmyyjät, alan liikkeet, julkiset kunnalliset pisteet, ammattimaiset jätehuoltoyritykset)

ympäristöystävällistä hävittämistä varten. Paristot/akut voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja.

Sisältyvät raskasmetallit merkitään kirjaimilla symbolin alapuolella:

Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy.

Älä siksi heitä paristoja/akkuja kotitalousjätteen sekaan, vaan toimita ne erilliseen keräyspisteeseen.

Palauta akut/paristot ainoastaan tyhjinä.

## 12. Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

### Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotositteen (kuitin) kanssa kolmivuotisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

### Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

### Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvina osina, eikä helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

## Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (IAN) 506477\_2507 tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikkosivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.

Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan Lidl-huoltosivustolle ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) ja voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumero (IAN) 506477\_2507.

## 12.1. Huolto

### FI Huolto Suomi

Tel.: 09 42453024

E-Mail: [kompernass@lidl.fi](mailto:kompernass@lidl.fi)

IAN 506477\_2507

## 12.2. Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Innehåll

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Inledning</b>                                  | <b>34</b> |
| 1.1. Information om den här bruksanvisningen         | 34        |
| 1.2. Avsedd användning                               | 34        |
| 1.3. Varningar och symboler                          | 34        |
| <b>2. Säkerhet</b>                                   | <b>36</b> |
| 2.1. Grundläggande säkerhetsanvisningar              | 36        |
| 2.2. Säkerhetsanvisningar för hantering av batterier | 38        |
| <b>3. Leveransens innehåll</b>                       | <b>40</b> |
| <b>4. Tekniska data</b>                              | <b>40</b> |
| <b>5. Beskrivning av produkten</b>                   | <b>40</b> |
| <b>6. Lägga i/Byta batterier</b>                     | <b>41</b> |
| <b>7. Användning</b>                                 | <b>41</b> |
| 7.1. Försluta en plastfolieförpackning               | 41        |
| 7.2. Öppna en plastfolieförpackning                  | 42        |
| <b>8. Rengöring och skötsel</b>                      | <b>43</b> |
| <b>9. Förvaring</b>                                  | <b>43</b> |
| <b>10. Åtgärda fel</b>                               | <b>43</b> |
| <b>11. Kassering</b>                                 | <b>44</b> |
| 11.1. Kassera produkten och förpackningen            | 44        |
| 11.2. Kassera batterier                              | 44        |
| <b>12. Garanti från Kompernass Handels GmbH</b>      | <b>45</b> |
| 12.1. Service                                        | 47        |
| 12.2. Importör                                       | 47        |

# 1. Inledning

## 1.1. Information om den här bruksanvisningen

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt. Du har valt en produkt av hög kvalitet. Bruksanvisningen är en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och kassering. Läs noga igenom alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten på det sätt som beskrivs och för de angivna användningsområdena. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

## 1.2. Avsedd användning

Produkten är endast avsedd för att öppna och återförsluta förpackningar av plastfolie i privata hem. Använd inte produkten yrkesmässigt eller industriellt.

## 1.3. Varningar och symboler

Följande varningar och symboler används i denna bruksanvisning, på förpackningen och på produkten:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>FARA!</b> En varning med den här symbolen och signalordet FARA innebär en akut farlig situation som leder till dödsolyckor eller svåra personskador om den inte undviks.                                     |
|  | <b>WARNING!</b> En varning med den här symbolen och signalordet WARNING innebär en eventuellt farlig situation som kan leda till dödsolyckor eller svåra personskador om den inte undviks.                      |
|  | <b>VAR FÖRSIKTIG!</b> En varning med den här symbolen och signalordet VAR FÖRSIKTIG innebär en eventuellt farlig situation som kan leda till mindre allvarliga eller måttliga personskador om den inte undviks. |

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>AKTA!</b> En varning med den här symbolen och signalordet AKTA innebär en situation som kan leda till saskador om den inte undviks.                                                                                                                         |
|   | <b>Observera:</b> Under Observera finns extra information som hjälper dig att handskas med produkten.                                                                                                                                                          |
|   | Alla delar av den här produkten som kommer i kontakt med livsmedel är godkända för livsmedel.                                                                                                                                                                  |
|   | Likström/-spänning                                                                                                                                                                                                                                             |
|   | Stoppa inte in händer eller fingrar.                                                                                                                                                                                                                           |
|    | Kassera inte elektriska apparater i hushållssoporna!                                                                                                                                                                                                           |
|   | Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt.                                                                                                                                                                                                                |
|   | Förpackningar av återvinningsbara material. Observera märkningen på förpackningsmaterialet när du sorterar avfallet: Dessa är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse: 1–7: Plast, 20–22: Papper och kartong, 80–98: Komposit. |
|  | Denna produkt uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella direktiv.                                                                                                                                                                                  |

## 2. Säkerhet

### 2.1. Grundläggande säkerhetsanvisningar

#### **WARNING!**

- Den här produkten kan användas av barn som är minst 3 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de hålls under uppsikt eller fått lära sig hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmänt underhåll får inte göras av barn.
- Produkten ska hållas borta från barn under 3 år.
- Använd inte produkten om den är skadad eller har fallit i golvet.
- Öppna aldrig höljet, förutom batterifacket när du ska byta batterier. Det finns inga delar som ska servas inuti produkten.
- Lämna aldrig barn ensamma med förpackningsmaterialet. Håll barnen på avstånd från förpackningen.  
Kvävningsrisk!

- Stick inte in handen eller fingrarna i produkten och rör inte vid de heta eller vassa delarna.
- Gör inga egna ombyggnader eller förändringar på produkten.
- Vid funktionsfel eller synliga skador ska kundtjänst kontaktas.

## ❗ **AKTA!**

- Produkten är avsedd för en maximal användningstid på 2 minuter. Därefter måste den stängas av och stå och svalna till rumstemperatur.
- Utsätt inte produkten för kraftiga stötar eller mekanisk belastning och akta så att den inte faller i golvet.
- Håll produkten på avstånd från värmekällor (element, spisar eller liknande) och utsätt den inte för kraftiga temperaturskillnader.
- Använd inga starka rengörings- eller lösningsmedel för att rengöra produkten. De kan skada ytan.

## 2.2. Säkerhetsanvisningar för hantering av batterier

**⚠ VARNING!** Felaktig hantering av batterier kan leda till brand, explosion, läckage av farliga ämnen eller andra farliga situationer!

-   Låt aldrig batterier hamna i händerna på barn.
- Akta så att inga personer kan råka svälja ett batteri.
- Sök omedelbart läkarvård om du eller någon annan person har svält ett batteri.
- Använd endast den typ av batterier som anges här.
-  Försök aldrig ladda upp batterier som inte är uppladdningsbara.
- Ta ut uppladdningsbara batterier ur produkten innan du laddar dem.
-   Släng aldrig batterier i eld eller vatten.
- Utsätt inte batterier för höga temperaturer och direkt solljus.
-   Öppna eller deformera aldrig batterier.

-  Kortslut inte anslutningsklämmorna.
- Ta ut tomma batterier ur produkten och lämna in dem till rätt typ av återvinning.
-   Använd aldrig olika typer av batterier eller gamla och nya batterier samtidigt.
-   Sätt alltid in batterierna i produkten med polerna åt rätt håll.
- Ta ut batterierna om du inte ska använda produkten under en längre tid.
- Kontrollera batterierna regelbundet. Läckande batterier kan leda till personskador och skador på produkten.
- Använd skyddshandskar om batterierna läcker! Rengör batterikontakterna, produktens kontakter och batterifacket med en torr trasa. Undvik att få kemikalierna på hud och slemhinnor, särskilt ögonen. Vid kontakt med kemikalier ska de sköljas bort med rikligt med vatten och läkarhjälp sökas omgående.

### 3. Leveransens innehåll

- 1) Ta upp alla delar av produkten och bruksanvisningen ur förpackningen.
  - 2) Ta bort allt förpackningsmaterial.
  - 3) Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador innan du börjar använda produkten.
- ◆ Foliesvets i miniformat
  - ◆ 2 batterier AA LR06
  - ◆ Bruksanvisning

### 4. Tekniska data

Spänningsförsörjning:  $2 \times 1,5$  V batterier typ AA LR06

Spänning: 3 V 

Effekt: 4,8 W

Max drifttid för svetsning (KB-tid): 2 minuter

### 5. Beskrivning av produkten

Bilden finns på den uppfällbara sidan

Bild A:

- 1 Svetsningsytor
- 2 Cutterkniv
- 3 Lock till batterifacket
- 4 Symbol för uppskärning 
- 5 Batterifack
- 6 Batterier
- 7 Symbol för hopsvetsning 
- 8 Säkerhetsbygel

## 6. Lägga i/Byta batterier

- 1) Ta av locket **3** till batterifacket **5** genom att skjuta av det från höljet (se bild A).
- 2) Ta ut de gamla batterierna och lägg in 2 nya av typ AA (LR06) i batterifacket **5** med polerna så som visas på bild A.
- 3) Skjut tillbaka locket **3** över höljet igen så att det snäpper fast.

## 7. Användning

### **WARNING!**

- Stick inte in handen eller fingrarna i produkten och rör inte vid de heta eller vassa delarna.

### 7.1. Försluta en plastfolieförpackning

#### **WARNING!**

- Produkten är avsedd för en maximal användningstid på 2 minuter. Därefter måste den stängas av och stå och svalna till rumstemperatur.

#### **OBSERVERA**

- För att lättare kunna försluta plastpåsen ska förpackningen öppnas så att kanterna blir så raka som möjligt. Använd ev. en sax för att klippa raka kanter innan du försluter påsen.
- Med foliesvetsen kan plastpåsar eller folieförpackningar med en tjocklek på 0,05 – 0,2 mm (t.ex. chipspåsar eller djurfoderpåsar) återförslutas.

- 1) Lås upp produkten genom att fälla ner säkerhetsbygeln **8**.
- 2) För in den öppna änden av påsen som ska förslutas i den sida av produkten som är märkt med symbolen Svetsning **7** .
- 3) Tryck ihop den änden av produkten i några sekunder. Svetsningsytorna **1** börjar värmas upp.

- 4) Håll produkten hoptryckt och dra den **långsamt** över påsen. Håll fast påsen med ena handen och för produkten från den ena kanten till den andra med andra handen (se bild 1) tills påsen är hopsvetsad.

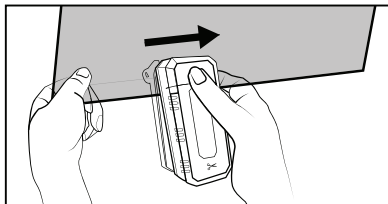


Bild 1

## 7.2. Öppna en plastfolieförpackning

- 1) Se till att säkerhetsbygeln **8** är uppfälld. Då kan svetsningsfunktionen inte aktiveras av misstag.
- 2) För in påsen som ska öppnas i den sida av produkten som är märkt med symbolen Uppskärning **4** .
- 3) Håll samtidigt fast påsen med ena handen. Håll fast produkten med den andra handen och dra den från ena kanten av påsen till den andra för att skära upp den. Cutterkniven **2** skär upp påsen (se bild 2).

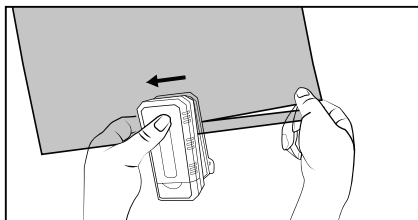


Bild 2

## 8. Rengöring och skötsel

### ⚠ **AKTA!**

- Använd inga starka, kemiska eller slipande rengöringsmedel. Då kan ytan skadas!

Ta ut batteriet innan du rengör produkten.

- Rengör bara produktens utsida med en mjuk, något fuktig trasa.

## 9. Förvaring

### ⚠ **FARA!**

- Förvara alltid produkten utom räckhåll för barn.

- Se till att säkerhetsbygeln **8** är uppfälld. Då kan svetsningsfunktionen inte aktiveras av misstag.

- Ta ut batterierna ur facket **5** om du inte ska använda produkten en längre tid.

- Magnetytorna på produktens undersida kan användas för att fästa produkten på lämpliga metallytor, t.ex. kylskåpet, så att den alltid finns nära till hands.

## 10. Åtgärda fel

- Produkten svetsar inte så bra eller inte alls.
  - ◆ Den påse som ska förslutas måste vara ren och torr inuti.
  - ◆ Dra inte foliesvetsen för fort över kanterna.
  - ◆ Plastfolien kan vara för tjock.
  - ◆ Batterierna är nästan eller helt urladdade. Byt batterier.

# 11. Kassering

## 11.1. Kassera produkten och förpackningen



Symbolen med den överstrukna soptunnan betyder att produkten inte får slängas i hushållssoporna när den är uttjänt. Produkten ska lämnas till speciella insamlingsställen, återvinningsanläggningar eller återvinningsföretag.

Tänk på att radera alla personuppgifter innan du returnerar produkten.

Innan du lämnar tillbaka produkten ska du ta bort batterier eller laddningsbara batterier som inte är inbyggda i den gamla produkten, och även lampor som kan tas bort utan att de förstörs, och lämna in dem till ett särskilt insamlingsställe.

Förpackningen består av miljövänligt material som kan lämnas in till den lokala återvinningen.

Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

## 11.2. Kassera batterier



Alla typer av batterier ska behandlas som farligt avfall och måste därför lämnas in till rätt ställe när de kasseras (återförsäljare, fackhandel, kommunens offentliga insamlingsställen, återvinningsföretag) för att inte skada miljön. Både vanliga

och uppladdningsbara batterier kan innehålla giftiga tungmetaller.

De tungmetaller som ingår anges med bokstäver under symbolen:

Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly.

Kasta därför aldrig några batterier i de vanliga hushållssoporna, utan lämna in dem separat till rätt typ av återvinning.

Lämna bara in urladdade batterier.

## 12. Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklameringsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

### Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

### Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

## Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

## Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN) 506477\_2507 i besittning vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidl's servicesida ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 506477\_2507.

## 12.1. Service

### SE Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: [kompernass@lidl.se](mailto:kompernass@lidl.se)

### FI Service Suomi

Tel.: 09 42453024

E-Mail: [kompernass@lidl.fi](mailto:kompernass@lidl.fi)

IAN 506477\_2507

## 12.2. Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress.  
Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Indholdsfortegnelse

|                                                        |           |
|--------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Indledning</b>                                   | <b>50</b> |
| 1.1. Informationer om denne betjeningsvejledning       | 50        |
| 1.2. Anvendelsesområde                                 | 50        |
| 1.3. Anvendte advarsler og symboler                    | 50        |
| <b>2. Sikkerhed</b>                                    | <b>52</b> |
| 2.1. Grundlæggende sikkerhedsanvisninger               | 52        |
| 2.2. Sikkerhedsanvisninger for håndtering af batterier | 53        |
| <b>3. Pakkens indhold</b>                              | <b>55</b> |
| <b>4. Tekniske data</b>                                | <b>55</b> |
| <b>5. Beskrivelse af produktet</b>                     | <b>56</b> |
| <b>6. Indsætning/udskiftning af batterier</b>          | <b>56</b> |
| <b>7. Betjening</b>                                    | <b>56</b> |
| 7.1. Lukning af folieemballage                         | 57        |
| 7.2. Åbning af folieemballage                          | 58        |
| <b>8. Rengøring og vedligeholdelse</b>                 | <b>58</b> |
| <b>9. Opbevaring</b>                                   | <b>58</b> |
| <b>10. Afhjælpning af fejl</b>                         | <b>59</b> |
| <b>11. Bortskaffelse</b>                               | <b>59</b> |
| 11.1. Bortskaffelse af produkt og emballage            | 59        |
| 11.2. Bortskaffelse af batterier                       | 60        |
| <b>12. Garanti for Kompernass Handels GmbH</b>         | <b>60</b> |
| 12.1. Service                                          | 62        |
| 12.2. Importør                                         | 62        |

# 1. Indledning

## 1.1. Informationer om denne betjeningsvejledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

## 1.2. Anvendelsesområde

Dette produkt er udelukkende beregnet til åbning og lukning af folieemballager i private hjem. Brug ikke produktet i industrielle eller erhvervs-mæssige sammenhænge.

## 1.3. Anvendte advarsler og symboler

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler og symboler på emballagen og produktet:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>FARE!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "FARE" angiver en umiddelbart forestående farlig situation, som medfører døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås. |
|  | <b>ADVARSEL!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "ADVARSEL" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.        |
|  | <b>FORSIGTIG!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "FORSIGTIG" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre mindre eller moderate kvæstelser, hvis faren ikke undgås.      |

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>OBS!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "OBS" angiver en mulig situation, som kan medføre materielle skader, hvis situationen ikke undgås.                                                                                          |
|   | <b>Bemærk:</b> Et "bemærk" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.                                                                                                                                             |
|   | Alle produktets dele, der kommer i kontakt med fødevarer, er fødevareegnede.                                                                                                                                                                        |
|   | Jævnstrøm/-spænding                                                                                                                                                                                                                                 |
|   | Undgå berøring ved at række ind.                                                                                                                                                                                                                    |
|    | Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.                                                                                                                                                                    |
|    | Bortskaf ikke elapparater sammen med husholdningsaffaldet!                                                                                                                                                                                          |
|  | Aflever emballagen til miljømæssigt korrekt bortskaffelse.                                                                                                                                                                                          |
|  | Emballage af genbrugsmaterialer. Vær opmærksom på markeringen af emballagematerialerne ved affaldssortering: De er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer. |

## 2. Sikkerhed

### 2.1. Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

#### **ADVARSEL!**

- Dette produkt kan bruges af børn fra 3 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det.
- Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.
- Produktet skal holdes uden for børns rækkevidde, hvis de er under 3 år.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget, eller hvis du har tabt det på gulvet.
- Åbn aldrig kabinettet bortset fra batterirummet til batteriskift, da der ikke er dele indeni, der skal vedligeholdes.
- Lad aldrig børn være alene med emballagematerialerne uden opsyn. Hold børn på afstand af emballagen.  
Der er fare for kvælning!
- Rør ikke ved produktet indeni, og undgå kontakt med varme eller skarpe dele.

- Produktet må ikke ændres eller ombygges.
- Henvend dig til kundeservice ved fejlfunktioner eller synlige skader.

### ❗ **OBS!**

- Produktet er beregnet til en maksimal driftstid på 2 minutter. Derefter skal produktet være slukket, indtil det er kølet ned til rumtemperatur.
- Undgå hårde slag på eller mekanisk belastning af produktet, og sørg for, at det ikke falder ned.
- Hold produktet på afstand af varmekilder (radiatorer, ovne og lign.), og udsæt det aldrig for kraftige temperatursvingninger.
- Brug ikke stærke rengøringsmidler eller opløsningsmidler til rengøring af produktet. De kan ødelægge overfladen.

## **2.2. Sikkerhedsanvisninger for håndtering af batterier**

**⚠ ADVARSEL!** Forkert håndtering af batterier kan føre til brand, eksplosioner, udløb af farlige stoffer eller andre farlige situationer!

-  Hold altid batterier uden for børns rækkevidde.
- Sørg for, at ingen – personer eller dyr – kan sluge batterierne.

- Søg omgående lægehjælp, hvis du eller en anden person har slugt et batteri.
- Brug udelukkende den angivne batteritype.
-  Genoplad aldrig ikke-genopladelige batterier.
- Fjern genopladelige batterier fra produktet, inden du oplader dem.
-   Kast aldrig batterier ind i ild eller vand.
- Udsæt ikke batterier for høje temperaturer eller direkte sollys.
-   Du må aldrig åbne eller deformere batterier.
-  Kortslut ikke tilslutningsklemmerne.
- Tag de tomme batterier ud af produktet, og bortskaf dem sikkert.
-   Brug ikke forskellige batterityper eller nye og gamle batterier sammen.
-   Sæt altid batterierne ind i produktet med polerne vendt rigtigt.
- Tag batterierne ud, hvis du ikke skal bruge produktet i længere tid.

- ontrollér batterierne regelmæssigt. Lækkende batterier kan forårsage personskader og beskadige produktet.
- Brug beskyttelseshandsker, hvis batterierne lækker! Rengør batteriernes og produktets kontakter samt batterirummet med en tør klud. Undgå, at hud og slimhinder – især øjnene – kommer i kontakt med kemikalierne. Skyl kemikalierne af med rigelige mængder vand ved kontakt, og søg omgående lægehjælp.

### 3. Pakkens indhold

- 1) Tag alle delene samt betjeningsvejledningen ud af kassen.
  - 2) Fjern alle emballeringsmaterialer fra produktet.
  - 3) Kontrollér, at alle produktets dele er leveret med, og at der ikke er synlige skader på det, før du tager det i brug.
- ◆ Mini vakuumpakker
  - ◆ 2 batterier AA LR06
  - ◆ Betjeningsvejledning

### 4. Tekniske data

Spændingsforsyning:  $2 \times 1,5 \text{ V}$  batterier type AA LR06

Spænding:  $3 \text{ V}$  

Effekt:  $4,8 \text{ W}$

Maks. driftstid ved svejsning (korttidsdrift): 2 minutter

## 5. Beskrivelse af produktet

Se billedet på klap-ud-siden

Fig. A:

- ❶ Svejseplader
- ❷ Stanleykniv
- ❸ Batteriafdækning
- ❹ Symbol opskæring/opklipning 
- ❺ Batterirum
- ❻ Batterier
- ❼ Symbol for svejsning 
- ❽ Sikkerhedsbøjle

## 6. Indsætning/udskiftning af batterier

- 1) Tag batteriafdækningen ❸ af batterirummet ❺ ved at skubbe det væk fra huset (se fig. A).
- 2) Tag evt. de brugte batterier ud, og sæt 2 nye batterier af typen AA (LR06) ind i batterirummet ❺, så polerne vender som vist på fig. A.
- 3) Sæt batteriafdækningen ❸ på batterirummet igen, så det går hørbart i indgreb.

## 7. Betjening

### ADVARSEL!

- Rør ikke ved produktet indeni, og undgå at komme i nærheden af varme eller skarpe dele.

## 7.1. Lukning af folieemballage

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Produktet er beregnet til en maksimal driftstid på 2 minutter. Derefter skal produktet være slukket, indtil det er kølet ned til rumtemperatur.

### i Bemærk:

- ▶ For bedre at kunne lukke folien senere skal du sørge for, at åbningskanterne er så lige som muligt, når du åbner emballagen. Brug evt. en saks til at klippe flossede kanter lige med før lukningen.
- ▶ Med foliesvejsmaskinen er det muligt at lukke plasticposer og folieemballager med en tykkelse på 0,05 – 0,2 mm (f.eks. poser med chips eller dyrefoder).

- 1) Lås produktet op ved at stille sikkerhedsbøjlen ❸ ned.
- 2) Sæt den åbne ende af posen, der skal lukkes, ind i produktets side, som er markeret med symbolet svejsning ❷ .
- 3) Tryk produktets ender sammen nogle sekunder. De underliggende svejseplader ❶ begynder at varme op.
- 4) Hold produktet trykket sammen, og bevæg det **langsomt** hen over posen, der skal lukkes. Hold posen fast med den ene hånd, og bevæg produktet fra den ene ende af posen til den anden med den anden hånd, indtil den er svejset (se fig. 1).

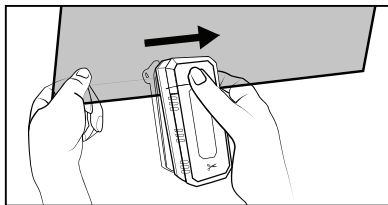


Fig. 1

## 7.2. Åbning af folieemballage

- 1) Sørg for, at sikkerhedsbøjlen **8** er klappet op. Dermed forhindres, at svejsesfunktionen aktiveres ved en fejltagelse.
- 2) Sæt posens side, der skal åbnes, ind i produktets side, som er markeret med symbolet Opskæring/opklipning **4**  $\geq 8$ .
- 3) Hold fast i posen med den ene hånd. Hold produktet trykket sammen med den anden hånd, og bevæg det fra den ene til den anden side af posen for at åbne den. Stanleykniven **2** skærer posen op (se fig. 2).

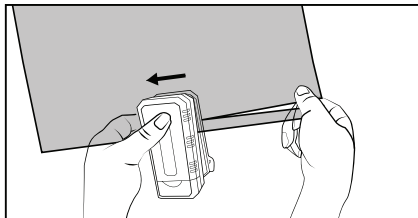


Fig. 2

## 8. Rengøring og vedligeholdelse

### ⚠ OBS!

- Brug ikke stærke, kemiske eller skurende rengøringsmidler. De kan beskadige overfladen!  
Fjern batterierne, før produktet rengøres.

- Rengør kun produktet udvendigt med en blød, let fugtet klud.

## 9. Opbevaring

### ⚠ ADVARSEL!

- Opbevar altid produktet utilgængeligt for børn.
- Sørg for, at sikkerhedsbøjlen **8** er klappet op. Dermed forhindres, at svejsesfunktionen aktiveres ved en fejltagelse.

- Hvis produktet ikke skal bruges i længere tid, skal batterierne tages ud af batterirummet ⑤.
- På grund af magnetfelterne på undersiden af produktet kan du anbringe det på metaloverflader som f.eks. køleskabet, så produktet altid er inden for rækkevidde.

## 10. Afhjælpning af fejl

- Produktet svejser kun delvist eller slet ikke.
  - ◆ Folieposen, som skal lukkes, skal være ren og tør indeni.
  - ◆ Bevæg ikke foliesvejsmaskinen for hurtigt hen over kanterne, der skal lukkes.
  - ◆ Folien er muligvis for tyk.
  - ◆ Batterierne er svage/tomme. Udskift batterierne.

## 11. Bortskaffelse

### 11.1. Bortskaffelse af produkt og emballage



Symbolet med den overstregede affaldscontainer betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes med husholdningsaffaldet, når dets levetid er slut. Produktet skal afleveres på de angivne indsamlingssteder, genbrugsstationer eller renovationsselskaber.

Du bedes slette alle personlige data før returneringen.

Før du returnerer produktet, skal eventuelle batterier eller akkumulatorer, der ikke er integreret i det gamle produkt, fjernes og bortskaffes separat. Det samme gælder for lamper, der kan fjernes uden at blive ødelagt.

Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.

Bortskaf emballagen miljøvenligt.

## 11.2. Bortskaffelse af batterier



Batterier/genopladelige batterier skal behandles som specialaffald og skal derfor bortskaffes miljøvenligt på de relevante steder (forhandlere, specialforretninger, offentlige myndigheder, kommercielle affaldsvirksomheder). Batterier/genopladelige batterier kan indeholde giftige tungmetaller.

De indeholdte tungmetaller er mærket med bogstaver under symbolet: Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly.

Bortskaf derfor ikke batterier/genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet, men aflever dem til separat indsamling.

Aflever kun batterier/genopladede batterier, når de er afladet.

## 12. Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

## Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

## Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

## Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 506477\_2507 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.

- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 506477\_2507.

## 12.1. Service

**DK Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: [kompernass@lidl.dk](mailto:kompernass@lidl.dk)

IAN 506477\_2507

## 12.2. Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Spis treści

|                                                                    |           |
|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Wstęp</b>                                                    | <b>64</b> |
| 1.1. Informacje o niniejszej instrukcji obsługi . . . . .          | 64        |
| 1.2. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem. . . . .                 | 64        |
| 1.3. Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole. . . . .         | 64        |
| <b>2. Bezpieczeństwo</b>                                           | <b>66</b> |
| 2.1. Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa. . . . .                  | 66        |
| 2.2. Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące postępowania z bateriami . | 68        |
| <b>3. Zakres dostawy</b>                                           | <b>70</b> |
| <b>4. Dane techniczne</b>                                          | <b>70</b> |
| <b>5. Opis urządzenia</b>                                          | <b>70</b> |
| <b>6. Wkładanie/wymiana baterii</b>                                | <b>71</b> |
| <b>7. Obsługa</b>                                                  | <b>71</b> |
| 7.1. Zamykanie opakowania foliowego. . . . .                       | 71        |
| 7.2. Otwieranie opakowania foliowego . . . . .                     | 72        |
| <b>8. Czyszczenie i pielęgnacja</b>                                | <b>73</b> |
| <b>9. Przechowywanie</b>                                           | <b>73</b> |
| <b>10. Rozwiązywanie problemów</b>                                 | <b>73</b> |
| <b>11. Utylizacja</b>                                              | <b>74</b> |
| 11.1. Utylizacja urządzenia i opakowania . . . . .                 | 74        |
| 11.2. Utylizacja baterii . . . . .                                 | 74        |
| <b>12. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b>                        | <b>75</b> |
| 12.1. Serwis. . . . .                                              | 77        |
| 12.2. Importer . . . . .                                           | 77        |

# 1. Wstęp

## 1.1. Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produktu wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

## 1.2. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do otwierania i ponownego zamykania opakowań foliowych w prywatnych gospodarstwach domowych. Nie używaj urządzenia do celów komercyjnych ani przemysłowych.

## 1.3. Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu użyto następujących wskazówek ostrzegawczych i symboli:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Ostrzeżenie zawierające ten symbol i słowo sygnałowe „NIEBEZPIECZEŃSTWO” oznacza sytuację bezpośrednio niebezpieczną, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała. |
|  | <b>OSTRZEŻENIE!</b> Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „OSTRZEŻENIE” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.     |

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <b>PRZESTROGA!</b> Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „PRZESTROGA” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.                                  |
|   | <b>UWAGA!</b> Wskazówka ostrzegawcza z tym symbolem i słowem sygnalizacyjnym „UWAGA” oznacza możliwą sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.                                                                                      |
|   | <b>Wskazówka:</b> wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.                                                                                                                                                                          |
|   | Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z produktami spożywczymi są do tego odpowiednio dopuszczone.                                                                                                                                                             |
|   | Prąd/napięcie stałe                                                                                                                                                                                                                                                      |
|   | Nie wkładać rąk.                                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | Ten produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.                                                                                                                                                                                          |
|    | Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi!                                                                                                                                                                                                           |
|  | Opakowanie utylizuj zgodnie z przepisami ochrony środowiska.                                                                                                                                                                                                             |
|  | Opakowanie z materiałów przeznaczonych do recyklingu. Przestrzegaj oznaczenia materiałów opakowaniowych podczas segregacji odpadów: są one oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty. |

## 2. Bezpieczeństwo

### 2.1. Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

#### **OSTRZEŻENIE!**

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 3. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń.
  - Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.
  - Urządzenie należy trzymać poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 3 lat.
  - Nie używaj urządzenia, gdy jest uszkodzone lub wcześniej spadło.
  - Nigdy nie próbuj otwierać obudowy; z wyjątkiem wnęki na baterie, w urządzeniu nie ma żadnych elementów przewidzianych do konserwacji.
  - Nie wolno dopuścić, aby dzieci bez nadzoru bawiły się opakowaniem. Trzymaj dzieci z dala od opakowania.
- Niebezpieczeństwo uduszenia się!

- Nie chwytaj urządzenia i nie dotykaj gorących lub ostrych części.
- Nie dokonuj samodzielnych przeróbek ani zmian w urządzeniu.
- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowego działania lub uszkodzeń urządzenia, zwróć się do autoryzowanego punktu serwisowego.

### ⚠ **UWAGA!**

- Urządzenie jest przeznaczone na maksymalny czas pracy przez 2 minuty. Następnie urządzenie musi pozostać wyłączone do ostygnięcia do temperatury pokojowej.
- Unikaj silnych uderzeń lub obciążania mechanicznego urządzenia i nie dopuszczaj aby spadło.
- Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ciepła (grzejników, pieców itp.) i nie narażaj go na duże wahania temperatury.
- Do czyszczenia urządzenia nie stosuj agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

## 2.2. Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące postępowania z bateriami

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Nieprawidłowe obchodzenie się z bateriami może doprowadzić do pożaru, wybuchu, wycieku substancji niebezpiecznych lub powstania innych niebezpiecznych sytuacji!

-  Nigdy nie dopuszczaj, aby baterie dostały się w ręce dzieci.
- Uważaj, aby nikt nie połknął baterii.
- W razie połknięcia baterii należy natychmiast skorzystać z pomocy medycznej.
- Stosuj wyłącznie baterie podanego typu.
-  Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.
- Przed ładowaniem baterii wyjmij je z urządzenia.
-   Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia ani wody.
- Nie wystawiaj baterii na działanie wysokich temperatur i bezpośredniego światła słonecznego.
-   Nigdy nie otwieraj ani nie deformuj baterii.
-  Nie zwieraj zacisków.

- Wyjmij z urządzenia zużyte baterie i zutylizuj je w bezpieczny sposób.
-  Nie stosuj razem różnych typów baterii lub baterii nowych i używanych razem.
-  Baterie zawsze wkładaj do urządzenia z zachowaniem właściwej biegunowości.
- Wyjmij baterie, jeśli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas.
- Regularnie sprawdzaj stan baterii. Wyciekające baterie mogą spowodować obrażenia ciała i uszkodzenie urządzenia.
- W przypadku wycieku z baterii należy używać rękawic ochronnych! Oczyszczyć styki baterii i urządzenia oraz wnękę na baterie suchą szmatką. Unikaj kontaktu skóry i błon śluzowych, zwłaszcza oczu, z chemikaliami. W przypadku kontaktu z substancją chemiczną dotknięte miejsce należy spłukać dużą ilością wody i niezwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej.

### 3. Zakres dostawy

- 1) Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
  - 2) Usuń z urządzenia całe opakowanie.
  - 3) Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy w zestawie znajdują się wszystkie elementy oraz czy nie doszło do żadnych uszkodzeń podczas transportu.
- ◆ Miniaturowa zgrzewarka do folii
  - ◆ 2 baterie AA LR06
  - ◆ Instrukcja obsługi

### 4. Dane techniczne

Napięcie zasilania: 2 baterie 1,5 V typu AA LR06

Napięcie: 3 V 

Moc: 4,8 W

Maks. czas pracy podczas zgrzewania (czas pracy krótkotrwałej): 2 minuty

### 5. Opis urządzenia

Ilustracja, patrz rozkładana okładka

Rys. A:

- ❶ Powierzchnie zgrzewania
- ❷ Nóż tnący
- ❸ Pokrywka wnęki na baterie
- ❹ Symbol rozcinania 
- ❺ Wnóżka na baterie
- ❻ Baterie
- ❼ Symbol zgrzewania 
- ❽ Pałk zabezpieczający

## 6. Wkładanie/wymiana baterii

- 1) Zdejmij pokrywkę wnęki na baterie ❸ z wnęki na baterie ❺, odsuwając obudowę urządzenia (patrz rys. A).
- 2) Wyjmij w razie potrzeby zużyte baterie i włóż 2 nowe baterie typu AAA (LR06) zgodnie z biegunowością wskazaną na rys. A do wnęki na baterie ❺.
- 3) Wsuń pokrywkę wnęki na baterie ❸ ponownie na obudowę urządzenia, aż się zatrzaśnie.

## 7. Obsługa

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nie chwytaj urządzenia i nie dotykaj gorących lub ostrych części.

### 7.1. Zamykanie opakowania foliowego

#### ⚠ OSTRZEŻENIE!

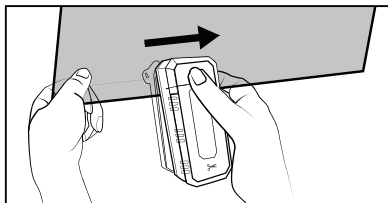
- ▶ Urządzenie jest przeznaczone na maksymalny czas pracy przez 2 minuty. Następnie urządzenie musi pozostać wyłączone do ostygnięcia do temperatury pokojowej.

#### ❗ Wskazówka

- ▶ Aby później można było lepiej zamknąć folię, otwieraj opakowanie tak, aby krawędzie otworu były proste. W razie potrzeby przed zamknięciem zetnij prosto postrzępione krawędzie nożyczkami.
- ▶ Za pomocą zgrzewarki do folii można ponownie zamykać torebki z tworzywa sztucznego lub opakowania foliowe o grubości 0,05 – 0,2 mm (np. torebki po chipsach lub torebki z karmą dla zwierząt).

- 1) Odblokuj urządzenie, składając do dołu pałąk zabezpieczający ❸.
- 2) Wsuń otwarty koniec zamykanej torebki w stronę urządzenia oznaczoną symbolem zgrzewania ❷ .
- 3) Ściśnij ten koniec urządzenia przez kilka sekund. Znajdujące się poniżej powierzchnie zgrzewania ❶ zaczynają się rozgrzewać.

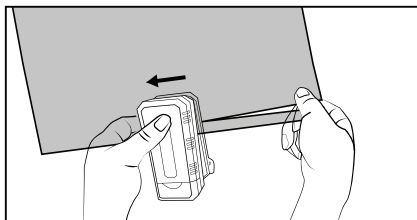
- 4) Trzymaj urządzenie ściśnięte i prowadź je **powoli** przez zamykaną torebkę. Trzymaj przy tym torebkę mocno jedną ręką i przeciągnij urządzenie drugą ręką od jednej krawędzi torebki do drugiej (patrz rys. 1), aż zostanie zgrzana.



Rys. 1

## 7.2. Otwieranie opakowania foliowego

- 1) Upewnij się, że pałąk zabezpieczający **8** jest złożony do góry. W ten sposób zapobiega się przypadkowemu załączeniu funkcji zgrzewania.
- 2) Wsuń otwieraną torebkę w stronę urządzenia oznaczoną symbolem rozcinania **4** .
- 3) Trzymaj torebkę jedną ręką. Trzymaj urządzenie drugą ręką ściśnięte i przeciągnij je od jednej krawędzi torebki do drugiej, aby ją rozciąć. Nóż tnący **2** rozcina torebkę (patrz rys. 2).



Rys. 2

## 8. Czyszczenie i pielęgnacja

### ❗ UWAGA!

- ▶ Nie stosuj żadnych żrących, chemicznych ani szorujących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię!  
Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia wyjmij baterie.
- Urządzenie czyść tylko z zewnątrz miękką, lekko zwilżoną szmatką.

## 9. Przechowywanie

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Urządzenie przechowuj zawsze w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Upewnij się, że pałąk zabezpieczający ❸ jest złożony do góry. W ten sposób zapobiega się przypadkowemu załączeniu funkcji grzewania.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjmij baterie z wnęki na baterie ❺.
- Powierzchnie magnetyczne na spodzie urządzenia umożliwiają założenie na odpowiednich powierzchniach metalowych, np. na lodówce, aby urządzenie było cały czas pod ręką.

## 10. Rozwiązywanie problemów

- Urządzenie zgrzewa niedostatecznie lub w ogóle.
  - ◆ Zamykana torebka foliowa musi być wewnątrz czysta i sucha.
  - ◆ Nie przeciągaj zgrzewarki do folii za szybko przez zamykane krawędzie.
  - ◆ Folia może być za gruba.
  - ◆ Baterie są słabe/wyczerpane. Wymień baterie.

# 11. Utylizacja

## 11.1. Utylizacja urządzenia i opakowania



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu eksploatacji tego urządzenia nie wolno go utylizować z odpadami domowymi. Urządzenie należy oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, zakładów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne. Przed zwrotem należy usunąć wszystkie dane osobowe.

Przed zwrotem wyjmij baterie lub akumulatory, które nie wchodzą w skład zużytego urządzenia oraz lampy, które można wyjąć bez niszczenia i przekaz je do oddzielnego punktu zbiórki.

Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego i można je oddać w lokalnych punktach recyklingu.

Opakowanie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

## 11.2. Utylizacja baterii



Baterie/akumulatory należy traktować jako odpady specjalne i w związku z tym należy je utylizować w sposób przyjazny dla środowiska przez odpowiednie podmioty (sprzedawców, wyspecjalizowanych sprzedawców, publiczne podmioty komunalne, komercyjne firmy zajmujące się utylizacją odpadów). Baterie/akumulatory mogą zawierać toksyczne metale ciężkie.

Zawarte w nich metale ciężkie są oznaczone literami pod symbolem: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów.

Dlatego nie wolno wyrzucać baterii/akumulatorów do odpadów domowych, lecz oddawać je do oddzielnych punktów zbiórki odpadów.

Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w stanie rozładowanym.

## 12. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

## Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przetłaczników lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 506477\_2507 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.

- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 506477\_2507.

## 12.1. Serwis

**PL Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 506477\_2507

## 12.2. Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Turinys

|                                                 |           |
|-------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Įžanga</b>                                | <b>80</b> |
| 1.1. Informacija apie šią naudojimo instrukciją | 80        |
| 1.2. Naudojimas pagal paskirtį                  | 80        |
| 1.3. Naudojami įspėjimai ir ženklai             | 80        |
| <b>2. Sauga</b>                                 | <b>82</b> |
| 2.1. Pagrindiniai saugos nurodymai              | 82        |
| 2.2. Baterijų naudojimo saugos nurodymai        | 84        |
| <b>3. Tiekiamas rinkinys</b>                    | <b>86</b> |
| <b>4. Techniniai duomenys</b>                   | <b>86</b> |
| <b>5. Prietaiso aprašymas</b>                   | <b>86</b> |
| <b>6. Baterijų įdėjimas ir keitimas</b>         | <b>87</b> |
| <b>7. Naudojimas</b>                            | <b>87</b> |
| 7.1. Folijos (plėvelės) pakuotės uždarymas      | 87        |
| 7.2. Folijos (plėvelės) pakuotės atidarymas     | 88        |
| <b>8. Valymas ir priežiūra</b>                  | <b>89</b> |
| <b>9. Laikymas</b>                              | <b>89</b> |
| <b>10. Triukšio šalinimas</b>                   | <b>89</b> |
| <b>11. Šalinimas</b>                            | <b>90</b> |
| 11.1. Prietaiso ir pakuotės šalinimas           | 90        |
| 11.2. Baterijų šalinimas                        | 90        |
| <b>12. Kompernaß Handels GmbH garantija</b>     | <b>91</b> |
| 12.1. Priežiūra                                 | 93        |
| 12.2. Importuotojas                             | 93        |

# 1. Įžanga

## 1.1. Informacija apie šią naudojimo instrukciją

Sveikiname įsigijus naują prietaisą. Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikti svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

## 1.2. Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas tik folijos (plėvelės) pakuotėms namuose atidaryti ir vėl uždaryti. Nenaudokite prietaiso komerciniams ar pramoniniams tikslams.

## 1.3. Naudojami įspėjimai ir ženklai

Šioje naudojimo instrukcijoje, ant pakuotės ir prietaiso rasite toliau aprašytus įspėjimus ir ženklus.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>PAVOJUS!</b> Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu PAVOJUS nurodo tiesiogiai gresiančią pavojingą situaciją, kurios nevengiant patirsite mirtinų arba sunkių sužalojimų.      |
|   | <b>ĮSPĖJIMAS!</b> Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu ĮSPĖJIMAS nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios nevengiant kyla pavojus patirti mirtinų arba sunkių sužalojimų.      |
|  | <b>ATSARGIAI!</b> Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu ATSARGIAI nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios nevengiant kyla pavojus patirti nedidelių arba vidutinių sužalojimų. |

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>DĖMESIO!</b> Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu DĖMESIO nurodo galimą situaciją, kurios nevengiant kyla pavojus patirti materialinės žalos.                                                                                    |
|   | <b>Nurodymas:</b> Nurodymu pateikiama papildomos informacijos, padedančios lengviau naudoti prietaisą.                                                                                                                                       |
|   | Visos su maisto produktais besiliečiančios šio prietaiso dalys gali liestis su maistu.                                                                                                                                                       |
|   | Nuolatinė srovė / nuolatinė įtampa                                                                                                                                                                                                           |
|   | Nekiškite į vidų pirštų ar rankų.                                                                                                                                                                                                            |
|    | Šis gaminys atitinka galiojančių Europos ir nacionalinių direktyvų reikalavimus.                                                                                                                                                             |
|    | Elektrinio prietaiso neišmeskite su buitinėmis atliekomis!                                                                                                                                                                                   |
|  | Pakuotę pašalinkite saugodami aplinką.                                                                                                                                                                                                       |
|  | Pakuotė pagaminta iš perdirbamų medžiagų. Rūšiuodami atliekas atsižvelkite į pakuotės medžiagų ženklavimą. Jos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b): 1–7: plastikai, 20–22: popierius ir kartonas, 80–98: sudėtinės medžiagos. |

## 2. Sauga

### 2.1. Pagrindiniai saugos nurodymai

#### **ĮSPĖJIMAS!**

- Šį prietaisą gali naudoti 3 metų amžiaus ir vyresni vaikai, taip pat silpnesnių fizinių, jutimiųjų ar protinių gebėjimų arba mažai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie yra išmokyti saugiai naudoti prietaisą, supranta jo keliamus pavojus ir naudojant prietaisą yra prižiūrimi.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama. Valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų neleidžiama atlikti vaikams.
- Prietaisą laikykite jaunesniems kaip 3 metų amžiaus vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Nenaudokite prietaiso, jei jis apgadintas arba prieš tai nukrito.
- Niekada neatidarinėkite prietaiso korpuso – jame nėra jokių dalių, kurioms reikėtų techninės priežiūros (išskyrus baterijų skyrelį, kai keičiate baterijas).
- Niekada nepalikite neprižiūrimų vaikų su pakuo-  
tės medžiagomis. Pasirūpinkite, kad vaikai būtų  
atokiai nuo pakuotės.  
Kyla pavojus uždusti!

- Nekiškite rankų į prietaisą ir nelieskite karštų arba aštrių dalių.
- Savavališkai nepertvarkykite ir nekeiskite prietaiso.
- Jei prietaisas netinkamai veikia arba pastebite gedimų, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

## ❗ **DĖMESIO!**

- Prietaisą galima naudoti ne ilgiau kaip 2 minutes. Paskui prietaisą reikia išjungti ir palaukti, kol jis atvės iki kambario temperatūros.
- Prietaiso stipriai nesutrenkite, mechanškai neapkraukite bei neleiskite jam nukristi.
- Prietaisą laikykite atokiai nuo šilumos šaltinių (radiatorių, orkaitių ir pan.) ir saugokite nuo didelių temperatūros svyravimų.
- Nevalykite prietaiso agresyviais valikliais ar tirpikliais. Tokios priemonės gali sugadinti paviršių.

## 2.2. Baterijų naudojimo saugos nurodymai

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Netinkamai elgiantis su baterijomis gali kilti gaisras, įvykti sprogimas, ištekėti pavojingų medžiagų ar susidaryti kitokių pavojingų situacijų!

-  Pasirūpinkite, kad baterijos niekada nepatektų į vaikų rankas.
- Stebėkite, kad niekas neprarytų baterijų.
- Jei jūs ar kitas asmuo prarijo bateriją, nedelsdami kreipkitės medicininės pagalbos.
- Naudokite tik nurodyto tipo baterijas.
-  Niekada nebandykite pakartotinai įkrauti neįkraunamąsias baterijas.
- Norėdami įkrauti, išimkite įkraunamąsias baterijas iš prietaiso.
-   Baterijų niekada nemeskite į ugnį ar vandenį.
- Nelaikykite baterijų aukštoje temperatūroje ir tiesioginiuose saulės spinduliuose.
-   Niekada neardykite ir nedeformuokite baterijų.

-  Nejunkite kontaktų trumpuoju jungimu.
- Išimkite išsikrovusias baterijas iš prietaiso ir saugiai jas pašalinkite.
-   Nenaudokite kartu skirtingų tipų baterijų arba naujų ir naudotų baterijų.
-   Baterijas į prietaisą visada įdėkite tinkamu poliumi.
- Išimkite baterijas, jei prietaiso ilgesnį laiką nenaudosite.
- Reguliariai tikrinkite baterijas. Ištekėjusios baterijos gali jus sužaloti ir sugadinti prietaisą.
- Jei baterijos ištekėjo, mūvėkite apsaugines pirštines! Sausa šluoste nuvalykite baterijų bei prietaiso kontaktus ir išvalykite baterijų skyrelį. Stebėkite, kad cheminių medžiagų nepatektų ant odos ir gleivinės, ypač į akis. Jei cheminių medžiagų pateko ant kūno, nuplaukite jas dideliu kiekiu vandens ir nedelsdami kreipkitės medicininės pagalbos.

### 3. Tiekiamas rinkinys

- 1) Išimkite visas prietaiso dalis ir naudojimo instrukciją iš kartoninės dėžės.
  - 2) Pašalinkite nuo prietaiso visas pakuotės medžiagas.
  - 3) Prieš pradėdami naudoti gaminį patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra matomų pažeidimų.
- ◆ Nedidelis folijos (plėvelės) sulydymo prietaisas
  - ◆ 2 AA LR06 tipo baterijos
  - ◆ Naudojimo instrukcija

### 4. Techniniai duomenys

Maitinimo įtampa:  $2 \times 1,5$  V baterijos, AA LR06 tipo

Įtampa: 3 V 

Galia: 4,8 W

Maks. veikimo trukmė sulydant (trumpalaikio veikimo trukmė): 2 minutės

### 5. Prietaiso aprašymas

Paveikslėlius žr. išskleidžiamajame puslapyje.

A paveikslėlis:

- 1 Sulydymo paviršiai
- 2 Peiliukas
- 3 Baterijų skyrelio dangtelis
- 4 Atidarymo ženklas 
- 5 Baterijų skyrelis
- 6 Baterijos
- 7 Sulydymo ženklas 
- 8 Apsauginė apkaba

## 6. Baterijų įdėjimas ir keitimas

- 1) Nustumdami nuo prietaiso korpuso, nuimkite baterijų skyrelio dangtelį **3** nuo baterijų skyrelio **5** (žr. A pav.).
- 2) Jei reikia, išimkite išsekusias baterijas ir į baterijų skyrelį **5** A pav. parodytais poliais įdėkite 2 naujas AA (LR06) tipo baterijas.
- 3) Baterijų skyrelio dangtelį **3** vėl stumkite ant prietaiso korpuso, kol dangtelis užsifiksuos.

## 7. Naudojimas

### ĮSPĖJIMAS!

- Nekiškite rankų į prietaisą ir nelieskite karštų arba aštrių dalių.

### 7.1. Folijos (plėvelės) pakuotės uždarymas

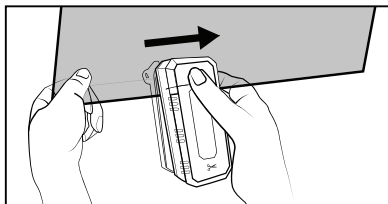
#### ĮSPĖJIMAS!

- Prietaisą galima naudoti ne ilgiau kaip 2 minutes. Paskui prietaisą reikia išjungti ir palaukti, kol jis atvės iki kambario temperatūros.

#### NURODYMAS

- Kad vėliau galėtumėte geriau uždaryti foliją (plėvelę), pakuotę stenkitės atidaryti taip, kad atidarymo kraštai būtų tiesūs. Jei reikia, prieš uždarydami pakuotę žirkėmis tiesiai nukirpkite nelygius kraštus.
  - Folijos (plėvelės) sulydymo prietaisu galima vėl uždaryti plastikinius maišelius arba folijos pakuotes, kurių storis 0,05 – 0,2 mm (pvz., traškučių pakelį arba gyvūnų ėdalo pakelį).
- 1) Atsklęskite prietaisą, apsauginę apkabą **8** nulenkdami į apačią.
  - 2) Uždaromo maišelio atvirą galą įkiškite į prietaiso pusę, paženklinant sulydymo ženklą **7** .
  - 3) Keletą sekundžių šį prietaiso galą laikykite suspaustą. Po juo esantys sulydymo paviršiai **1** ima kaisti.

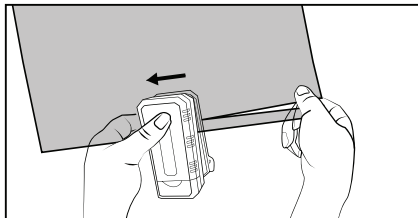
- 4) Laikydami suspaustą prietaisą, **lėtai** braukite juo per uždaromą maišelį. Maišelį tvirtai laikykite viena ranka, o prietaisą traukite kita ranka nuo vieno iki kito maišelio krašto (žr. 1 pav.), kol jis bus sulydytas.



1 pav.

## 7.2. Folijos (plėvelės) pakuotės atidarymas

- 1) Įsitikinkite, kad apsauginė apkaba **8** užlenkta į viršų. Taip netyčia neiįjungsite sulydymo funkcijos.
- 2) Atidaromą maišelį įkiškite į prietaiso pusę, paženklintą atidarymo ženklu **4** ➤.
- 3) Vieną ranka tvirtai laikykite maišelį. Kita ranka laikykite suspaustą prietaisą ir traukite jį nuo vieno iki kito maišelio krašto, kad maišelį prapjautumėte. Peiliukas **2** prapjauna maišelį (žr. 2 pav).



2 pav.

## 8. Valymas ir priežiūra

### ! DĖMESIO!

- ▶ Nenaudokite agresyvių, cheminių ar šveičiamųjų valymo priemonių. Jos gali sugadinti paviršių!  
Prieš valydami prietaisą, išimkite baterijas.

- Minkšta, šiek tiek sudrėkinta šluoste valykite tik prietaiso išorę.

## 9. Laikymas

### ⚠ PAVOJUS!

- ▶ Prietaisą visada laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Įsitikinkite, kad apsauginė apkaba ❸ užlenkta į viršų. Taip netyčia neįjungsite sulydymo funkcijos.
- Jei prietaiso ilgesnį laiką nenaudosite, išimkite baterijas iš baterijų skyrelio ❺.
- Magnetiniais paviršiais prietaiso apačioje jį galima pritvirtinti prie tinkamų metalinių paviršių, pvz., šaldytuvo, kad prietaisas visada būtų čia pat.

## 10. Trikčių šalinimas

- Prietaisas sulydo nekokybiškai arba visiškai nesulydo.
  - ◆ Uždaromo folijos (plėvelės) maišelio vidus turi švarus ir sausus.
  - ◆ Folijos (plėvelės) sulydymo prietaiso per greitai sulydomais kraštais netraukite.
  - ◆ Gali būti, kad folija (plėvelė) per stora.
  - ◆ Baterijos nusilpo arba išseko. Pakeiskite baterijas.

# 11. Šalinimas

## 11.1. Prietaiso ir pakuotės šalinimas



Perbrauktos šiukšlių dėžės ženklas reiškia, kad, pasibaigus naudojimo laikotarpiui, šio prietaiso negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Prietaisą reikia pristatyti į tam skirtą surinkimo vietą, perdirbimo centrą arba atliekų šalinimo įmonę.

Prieš atiduodami ištrinkite visus asmens duomenis.

Prieš grąžindami išimkite baterijas ar akumuliatorius, jei jie neintegruoti į naudotą prietaisą, o taip pat lemputes, kurias galima išimti nesuardžius prietaiso, ir pristatykite juos į atskirą.

Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų, kurias galite pristatyti į vietos perdirbimo įmones.

Pakuotę išmeskite saugodami aplinką.

## 11.2. Baterijų šalinimas



Su baterijomis / akumuliatoriais reikia elgtis kaip su specialiosiomis atliekomis, todėl baterijas / akumuliatorius saugant aplinką turi pašalinti atitinkamos tarnybos (prekybininkai, specializuotos prekybos įmonės, viešosios savivaldybės tarnybos, komercinės atliekų šalinimo įmonės). Baterijose / akumu-

liatoriuose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų.

Sudėtyje esantys sunkieji metalai žymimi tokiomis raidėmis po simboliu: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas.

Todėl baterijų / akumuliatorių neišmeskite su buitinėmis atliekomis, o pristatykite juos į atskirą surinkimo vietą.

Išmeskite tik išsikrovusias baterijas / akumuliatorius.

## 12. Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

### **Garantijos teikimo sąlygos**

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisysime, pakeisime arba grąžinsime sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

### **Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija**

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytomis dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

## Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvėinčių dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

## Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (IAN) 506477\_2507.
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminių vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), kuriame įvedę gaminio numerį (IAN) 506477\_2507 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

## 12.1. Priežiūra

**LT Priežiūra Lietuva**

Tel. 08 00 33144

Elektroninio pašto adresas:

[kompernass@lidl.lt](mailto:kompernass@lidl.lt)

IAN 506477\_2507

## 12.2. Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Sisukord

|                                             |            |
|---------------------------------------------|------------|
| <b>1. Sissejuhatus</b>                      | <b>96</b>  |
| 1.1. Kasutusjuhendi selgitus                | 96         |
| 1.2. Sihipärane kasutamine                  | 96         |
| 1.3. Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid   | 96         |
| <b>2. Ohutus</b>                            | <b>98</b>  |
| 2.1. Põhilised ohutusjuhised                | 98         |
| <b>3. Tarnekomplekt</b>                     | <b>102</b> |
| <b>4. Tehnilised andmed</b>                 | <b>102</b> |
| <b>5. Seadme kirjeldus</b>                  | <b>102</b> |
| <b>6. Patareide paigaldamine/asendamine</b> | <b>103</b> |
| <b>7. Käsitsemine</b>                       | <b>103</b> |
| 7.1. Kilepakendi sulgemine                  | 103        |
| 7.2. Kilepakendi avamine                    | 104        |
| <b>8. Puhastamine ja hooldamine</b>         | <b>105</b> |
| <b>9. Hoidmine</b>                          | <b>105</b> |
| <b>10. Vigade kõrvaldamine</b>              | <b>105</b> |
| <b>11. Jäätmekäitlus</b>                    | <b>106</b> |
| 11.1. Seadme ja pakendi jäätmekäitlus       | 106        |
| <b>12. Kompernaß Handels GmbH garantii</b>  | <b>106</b> |
| 12.1. Teenindus                             | 108        |
| 12.2. Importija                             | 108        |

# 1. Sissejuhatus

## 1.1. Kasutusjuhendi selgitus

Palju õnne uue seadme ostu puhul. Te otsustasite sellega kvaliteetse toote kasuks. Kasutusjuhend on selle toote osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käsitsus- ja ohutusjuhistega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusvaldkondades. Andke toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

## 1.2. Sihipärane kasutamine

See seade on ette nähtud ainult kilepakendite avamiseks ja uuesti sulgemiseks kodumajapidamistes. Ärge kasutage seadet töenduslikes või tööstuslikes valdkondades.

## 1.3. Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid

Käesolevas kasutusjuhendis, pakendil ja seadmel kasutatakse järgmisi hoiatusjuhiseid ja sümboleid:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>OHT!</b> Selle sümboli ja märgusõnaga „OHT“ tähistatud hoiatusjuhise viitab vahetult ohtlikule olukorrale, mille eiramine põhjustab surma või raske vigastuse.                            |
|   | <b>HOIATUS!</b> Selle sümboli ja märgusõnaga „HOIATUS“ tähistatud hoiatusjuhise viitab võimalikule ohtlikule olukorrale, mille eiramine võib põhjustada surma või raske vigastuse.           |
|  | <b>ETTEVAATUST!</b> Selle sümboli ja märgusõnaga „ETTEVAATUST“ tähistatud hoiatusjuhise viitab võimalikule ohtlikule olukorrale, mille eiramine võib põhjustada kerge või mõõduka vigastuse. |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <b>TÄHELEPANU!</b> Selle sümboli ja märgusõnaga „TÄHELEPANU“ tähistatud hoiatusjuhised viitavad võimalikule ohtu korrale, mille eiramise tagajärjeks võiks olla varakahju.                                                                    |
|    | <b>Juhis:</b> Juhis tähistab lisateavet, mis lihtsustab seadme käsitsemist.                                                                                                                                                                   |
|    | Kõik selle seadme osad, mis puutuvad kokku toiduainetega, on sobivad toiduainetega kasutamiseks.                                                                                                                                              |
|    | Alalisvool/-pinge                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Ärge pange käsi sisse.                                                                                                                                                                                                                        |
|     | See toode vastab kehtivatele Euroopa ja siseriiklike direktiivide nõuetele.                                                                                                                                                                   |
|     | Ärge käidelda elektriseadet olmejäätmete hulgas!                                                                                                                                                                                              |
|   | Suunake pakend keskkonnasõbralikku jäätmekäitlusse.                                                                                                                                                                                           |
|  | Taaskasutatavatest materjalidest pakend. Jälgige tähistust pakkematerjalil jäätmete sorteerimisel: Need on tähistatud järgmise tähendusega lühenditega (a) ja numbritega (b): 1–7: plastid, 20–22: paber ja papp, 80–98: komposiitmaterjalid. |

## 2. Ohutus

### 2.1. Põhilised ohutusjuhised

#### **HOIATUS!**

- Seda seadet tohivad kasutada lapsed alates 3. eluaastast, samuti piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja teadmisi, kui on tagatud nende järelevalve või neid on instrueeritud seadme ohutu kasutamise osas ning nad on sellest tulenevatest ohtudest aru saanud.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi teostada puhastamist ja kasutajapoolset hooldust.
- Hoidke seadet noorematele kui 3-aastastele lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge võtke seadet kasutusele, kui see on kahjustatud või eelnevalt maha kukkunud.
- Ärge mitte kunagi avage korpust, välja arvatud patareilaegast patareivahetuseks, seadmes ei ole hooldatavaid osi.
- Ärge jätke lapsi pakkematerjaliga mitte kunagi järelevalveta. Hoidke lapsed pakendist eemal. Esineb lämbumisoht!

- Ärge pange käsi seadme sisse ega ärge puudutage kuumi või teravaid osi.
- Ärge tehke seadmel omavolilisi ümberehitusi või muudatusi.
- Väärtalitluste või tuvastatavate kahjustuste korral pöörduge klienditeeninduse poole.

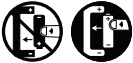
## ❗ **TÄHELEPANU!**

- Seade on konstrueeritud maksimaalseks käituseks 2 minutit. Seejärel peab seade jääma seniks välja lülitatuks, kuni see on jahtunud toatemperatuurile.
- Vältige tugevaid lööke või mehaanilisi koormusi seadmele ning ärge laske seadmel maha kukkuda.
- Hoidke seade soojusallikatest (küttekeha, ahi vms) eemal ja ärge jätke seda suurte temperatuurikõikumiste kätte.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks agressiivseid puhastusvahendeid või lahusteid. Need võivad pealispinda kahjustada.

## ■ Ohutusjuhised patareide käsitlemiseks

**⚠ HOIATUS!** Patareide vale käsitlemine võib tekitada tulekahju, plahvatusi, ohtlike ainete lekkimist või teisi ohuolukordi!

-   Ärge mitte kunagi laske patareidel sattuda laste kätte.
- Jälgige, et mitte keegi ei neelaks patareid alla.
- Kui teie või mõni teine isik neelas patarei alla, kutsuge koheselt meditsiiniline abi.
- Kasutage ainult märgitud tüüpi patareid.
-  Ärge mitte kunagi uuesti laadige korduvalt mittelaetavaid patareid.
- Eemaldage korduvalt laetavad patareid enne nende laadimist seadmest.
-   Ärge mitte kunagi visake patareid tulle või vette.
- Ärge laske patareidele mõjuda kõrgetel temperatuuridel ja otsesel päikese kiirgusel.
-   Ärge mitte kunagi avage või deformeerige patareid.
-  Ärge lühistage ühendusklemme.

- Eemaldage tühjad patareid seadmest ja käideldge need ohutult.
-  Ärge kasutage koos erinevat tüüpi patareisid või uusi ja kasutatud patareisid.
-  Asetage patareid seadmesse alati õige polaarsusega.
- Kui te seadet pikemat aega ei kasuta, eemaldage patareid.
- Kontrollige regulaarselt patareisid. Lekkivad patareid võivad tekitada vigastusi ja põhjustada seadmele kahjustusi.
- Kasutage lekkivate patareide korral kaitsekin-  
daid! Puhastage patarei ja seadme kontakte ning patareilaegast kuiva lapiga. Vältige ke-  
mikaalide nahale ja limaskestadele, iseäranis oma silmadesse, sattumist. Loputage kemikaali-  
dega kokkupuutumisel rohke veega ja kutsuge  
koheselt meditsiiniline abi.

### 3. Tarnekomplekt

- 1) Võtke kõik seadme osad ja kasutusjuhend karbist välja.
  - 2) Eemaldage kogu pakkematerjal seadmelt.
  - 3) Kontrollige enne kasutuselevõtmist tarnekomplekti kompleksust ja võimalike nähtavate kahjustuste puudumist.
- ♦ Mini-kilekeevitusseade
  - ♦ 2 patareid AA LR06-tüüpi patareid
  - ♦ Kasutusjuhend

### 4. Tehnilised andmed

Toitepinge:  $2 \times 1,5 \text{ V}$  AA LR06-tüüpi patareid

Pinge:  $3 \text{ V}$  

Võimsus:  $4,8 \text{ W}$

Maksimaalne tööaeg keevitamisel (PK aeg): 2 minutit

### 5. Seadme kirjeldus

Joonis vt lahtipööratav leht

Joonis A:

- 1 Keevituspinnad
- 2 Lõikenuga
- 3 Patareilaeka kate
- 4 Lõikamise sümbol 
- 5 Patareilaegas
- 6 Patareid
- 7 Keevitamise sümbol 
- 8 Ohutuselement

## 6. Patareide paigaldamine/asendamine

- 1) Võtke patareilaeka kate **3** patareilaekalt **5** ära, selleks lükake see seadme korpusele eemale (vt joonis A).
- 2) Eemaldage vajadusel kasutatud patareid ja paigaldage 2 uut AA tüüpi (LR06) patareid vastavalt joonisel A näidatud polaarsusele patareilaekasse **5**.
- 3) Lükake patareilaeka kate **3** uuesti seadme korpusele, kuni kate fikseerub.

## 7. Käsitsemine

### HOIATUS!

- ▶ Ärge pange käsi seadme sisse ega ärge puudutage kuumi või teravaid osi.

### 7.1. Kilepakendi sulgemine

#### HOIATUS!

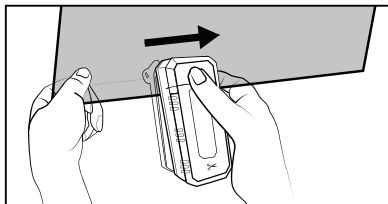
- ▶ Seade on konstrueeritud maksimaalseks käituskestuseks 2 minutit. Seejärel peab seade jääma seniks välja lülitatuks, kuni see on jahtunud toatemperatuurile.

#### JUHIS:

- ▶ Selleks, et kile oleks hiljem võimalik paremini sulgeda, avage pakend võimalikult nii, et tekivad sirged avaservad. Kasutage vajadusel kääre, et lõigata rebenenud servad enne sulgemist sirgeks.
- ▶ Kilekeevitusseadmega saab uuesti sulgeda plastkotte või kilepakendeid paksusega 0,05 – 0,2 mm (nt krõpsude kott või loomasööda kott).

- 1) Vabastage seade lukustusest, selleks pöörake ohutuselement **8** allapoole.
- 2) Juhtige suletava koti lahtine ots keevitamise sümboliga **7**  tähistatud seadme küljel sisse.
- 3) Suruge seadme see ots mõneks sekundiks kokku. Selle all asuvad keevituspinnad **1** hakkavad kuumenema.

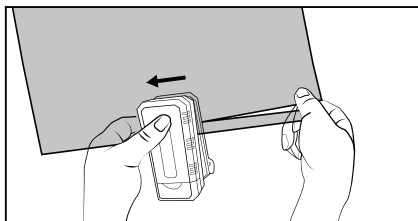
- 4) Hoidke seadet kokkusurutult ja juhtige seade **aeglaselt** üle suletava kotti. Hoidke sealjuures kotti ühe käega kinni ja tõmmake seadet teise käega kotti ühest servast teise / (vt joonis 1), kuni see on keevitatud.



Joonis 1

## 7.2. Kilepakendi avamine

- 1) Veenduge, et ohutuselement **8** on pööratud ülespoole. Sellega takistatakse keevitusfunktsiooni kogemata käivitamist.
- 2) Juhtige avatava kotti lahtine ots löikamise sümboliga **4**  tähistatud seadme küljel sisse.
- 3) Hoidke kotti ühe käega kinni. Hoidke seadet teise käega kokkusurutult ja tõmmake seadet kotti lahtilöökamiseks selle ühest servast teise. Löökenuga **2** löikab kotti lahti (vt joonis 2).



Joonis 2

## 8. Puhastamine ja hooldamine

### ❗ TÄHELEPANU!

- ▶ Ärge kasutage agressiivseid, keemilisi või abrasiivseid puhastusvahendeid. Need võivad pealispinda kahjustada!  
Enne seadme puhastamist eemaldage patareid.
- Puhastage seadet ainult väljast pehme, kergelt niisutatud lapiga.

## 9. Hoidmine

### ⚠ HOIATUS!

- ▶ Hoidke seadet alati lastele kättesaamatus kohas.
- Veenduge, et ohutuselement **8** on pööratud ülespoole. Sellega takistatakse keevitusfunktsiooni kogemata käivitamist.
- Kui seadet ei kasutata pikema aja jooksul, eemaldage patareid patareilaekast **5**.
- Seadme alumisel küljel olevad magnetpinnad võimaldavad paigaldamist sobivatele metallpindadele, nt külmikule, et seade oleks alati käepärast.

## 10. Vigade kõrvaldamine

- Seade keevitab ainult puudulikult või ei keevita üldse.
  - ◆ Suletav kilekott peab olema seest puhast ja kuiv.
  - ◆ Ärge tõmmake kilekeevitusseadet liiga kiiresti üle suletavate servade.
  - ◆ Kile võib olla liiga paks.
  - ◆ Patareid on nõrgad/tühjad. Asendage patareid.

# 11. Jäätmekäitus

## 11.1. Seadme ja pakendi jäätmekäitus



Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol näitab, et seda seadet ei tohi kasutaja lõpul käidelda olemjätmete hulgas. Seade tuleb anda ära rajatud kogumiskohtades, taaskasutuskeskustes või jäätmekäitlusettevõtetes.

Palun kustutage enne tagasiandmist kõik oma isikuandmed.

Palun eemaldage enne tagasiandmist seadme patareid või akud, mis ei ole kasutatud seadmega ümbritsetud, ning samuti lambid, mida saab mittepurustavalt eemaldada ja suunake need eraldi kogumisse.

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mille saate suunata kohalike taaskasutuskeskuste kaudu jäätmekäitlusse.

Käideldelge pakend keskkonnasõbralikult.

## 12. Kompernaß Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antud garantii ei piira.

### Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kasutatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks.

Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle garantiinõude eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalikult toote puuduseid ning nende ilmumise aega.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantiiaega ei arvestata.

## Garantiiaeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantiiaega ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

### Garantii ulatus

Seade on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluvasi, samuti osadele või kahjustustele kergesti purunevatel osadel, nt. lülitiitel või klaasist valmistatud osadel.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valesti hooldatud. Tootet asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte ärialaseks kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on valesti ja asjatundmatult kasutatud, kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbiviidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.

### Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevaid juhiseid:

- Palun hoidke kõikige päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN) 506477\_2507, mis tõendab teie ostu.
- Tootet numbri leiate toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefoni** või **e-posti** teel.

- Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusaadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnes.



Aadressilt [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) saate alla laadida selle ja mitmeid teisi käsiraamatuid, tootevideoid ja paigaldustarkvara.

Selle QR-koodiga liigute otse Lidli teeninduse lehele ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) ning saate toote numbri (IAN) 506477\_2507 sisestamisega avada oma kasutusjuhendi.

## 12.1. Teenindus

### EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-post: [kompernass@lidl.ee](mailto:kompernass@lidl.ee)

IAN 506477\_2507

## 12.2. Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSAMAA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Satura rādītājs

|                                                        |            |
|--------------------------------------------------------|------------|
| <b>1. Ievads</b>                                       | <b>110</b> |
| 1.1. Ar šo lietošanas instrukciju saistītā informācija | 110        |
| 1.2. Noteikumiem atbilstīgs lietojums                  | 110        |
| 1.3. Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli         | 110        |
| <b>2. Drošība</b>                                      | <b>112</b> |
| 2.1. Svarīgi drošības norādījumi                       | 112        |
| 2.2. Drošības norādījumi, rīkojoties ar baterijām      | 114        |
| <b>3. Piegādes komplekts</b>                           | <b>116</b> |
| <b>4. Tehniskie parametri</b>                          | <b>116</b> |
| <b>5. Ierīces apraksts</b>                             | <b>116</b> |
| <b>6. Bateriju ievietošana un nomaiņa</b>              | <b>117</b> |
| <b>7. Lietošana</b>                                    | <b>117</b> |
| 7.1. Plēves iepakojuma noslēgšana                      | 117        |
| 7.2. Plēves iepakojuma atvēršana                       | 118        |
| <b>8. Tīrīšana un kopšana</b>                          | <b>119</b> |
| <b>9. Uzglabāšana</b>                                  | <b>119</b> |
| <b>10. Kļūmju novēršana</b>                            | <b>119</b> |
| <b>11. Likvidēšana</b>                                 | <b>120</b> |
| 11.1. Ierīces un iepakojuma utilizēšana                | 120        |
| 11.2. Bateriju likvidēšana                             | 120        |
| <b>12. Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija</b> | <b>121</b> |
| 12.1. Serviss                                          | 123        |
| 12.2. Importētājs                                      | 123        |

# 1. Ievads

## 1.1. Ar šo lietošanas instrukciju saistītā informācija

Apsveicam ar jaunās ierīces iegādi! Ar šo pirkumu jūs savā īpašumā iegūstat augstvērtīgu izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgus norādījumus par drošību, izstrādājuma lietošanu un likvidēšanu. Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Izmantojiet izstrādājumu tikai atbilstoši sniegtajam aprakstam un norādītajām lietojuma jomām. Nododot izstrādājumu lietošanā citiem, dodiet līdzi arī visu izstrādājuma dokumentāciju.

## 1.2. Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Šī ierīce ir paredzēta vienīgi plēves iepakojumu atvēršanai un atkārtotai noslēgšanai privātās mājsaimniecībās. Neizmantojiet ierīci komerciālā vai industriālā vidē.

## 1.3. Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli

Šajā lietošanas instrukcijā, uz iepakojuma un uz ierīces tiek izmantotas tālāk norādītās brīdinājuma norādes un simboli.



**BĪSTAMI!** Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BĪSTAMI” apzīmē tūlītēju apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, iestāsies nāve vai tiks gūti smagas pakāpes miesas bojājumi.



**BRĪDINĀJUMS!** Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BRĪDINĀJUMS” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var iestāties nāve vai tikt gūti smagas pakāpes miesas bojājumi.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <b>IEVĒROT PIESARDZĪBU!</b> Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „IEVĒROT PIESARDZĪBU” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var tikt gūti nenozīmīgi vai vidējas pakāpes miesas bojājumi.                                                |
|   | <b>IEVĒRĪBAI!</b> Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „IEVĒRĪBAI” apzīmē iespējamu situāciju, kuru nenovēršot, var tikt nodarīts materiālais kaitējums.                                                                                                      |
|   | <b>Norāde:</b> Norāde apzīmē papildu informāciju, kas atvieglo darbu ar ierīci.                                                                                                                                                                                          |
|   | Visas saskarei ar pārtikas produktiem paredzētās ierīces daļas ir pārtikas produktiem nekaitīgas.                                                                                                                                                                        |
|   | Līdzstrāva/līdzspriegums                                                                                                                                                                                                                                                 |
|   | Neievietot rokas.                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | Šis izstrādājums atbilst piemērojamo Eiropas un ekspluatācijas valsts direktīvu prasībām.                                                                                                                                                                                |
|    | Neizmetiet elektroierīci sadzīves atkritumos!                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Iepakojumu nodot videi nekaitīgai likvidācijai.                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Iepakojums izgatavots no pārstrādājamiem materiāliem. Šķirotot atkritumus, ievērojiet iepakojuma materiālu marķējumus: tie ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme: 1–7: plastmasa; 20–22: papīrs un kartons; 80–98: kompozītmateriāli. |

## 2. Drošība

### 2.1. Svarīgi drošības norādījumi

#### **BRĪDINĀJUMS!**

- Šo ierīci drīkst lietot bērni no 3 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, uztveres vai prāta spējām vai personas, kurām ir nepietiekama pieredze un zināšanas, ja tās ierīci lieto citu personu uzraudzībā, vai kuras ir tikušas instruētas par drošu ierīces lietošanu un saprot ar to saistītos iespējamās apdraudējumus.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērni nedrīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi.
- Ierīce un pieslēguma vads ir jāsargā no bērniem, kas ir jaunāki par 3 gadiem.
- Nesāciet lietot ierīci, ja tā ir bojāta vai pirms tam ir nokritusi zemē.
- Nekad neatveriet ierīces korpusu, izņemot bateriju nodalījumu, lai nomainītu baterijas; ierīcē nav nevienas detaļas, kurai būtu veicama apkope.
- Nekad neatstājiet bērnus bez uzraudzības pie iepakojuma materiāliem. Neļaujiet bērniem tuvojies iepakojumam.  
Pastāv nosmakšanas risks!

- Netveriet ar rokām ierīcē un neaizskariet karstas vai asas malas.
- Patvaļīgi nepārveidojiet ierīci un neveiciet tajā izmaiņas.
- Ja rodas darbības traucējumi vai ir redzami bojājumi, vēršieties klientu apkalpošanas centrā.

## ❗ **IEVĒRĪBAI!**

- Ierīce ir paredzēta maksimāli 2 minūšu ilgām darbības laikiem. Pēc tam ierīcei jāpaliek izslēgtai līdz brīdim, kad tā ir atdzisusi līdz istabas temperatūrai.
- Nepakļaujiet ierīci stipru triecienu vai mehāniskas slodzes iedarbībai un nepieļaujiet tās nokrišanu uz zemes.
- Turiet ierīci drošā attālumā no siltuma avotiem (radiatori, krāsnīm u. tml.) un nepakļaujiet to krasu temperatūras svārstību iedarbībai.
- Ierīces tīrīšanai neizmantojiet agresīvas iedarbības tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus. Tie var sabojāt virsmu.

## 2.2. Drošības norādījumi, rīkojoties ar baterijām

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Nepareiza rīcība ar baterijām var izraisīt ugunsgrēku, eksploziju, bīstamu vielu iztecēšanu vai citas bīstamas situācijas!

-  Baterijas nekādā gadījumā nedrīkst nokļūt bērnu rokās.
- Gādāji, lai neviens nenorītu baterijas.
- Ja jūs vai kāda cita persona ir norijusi bateriju, nekavējoties meklējiet medicīnisku palīdzību.
- Izmantojiet tikai norādītā tipa baterijas.
-  Nekādā gadījumā atkārtoti nelādējiet baterijas, kas nav paredzētas atkārtotai lādēšanai.
- Pirms atkārtoti lādējamu bateriju uzlādes izņemiet tās no ierīces.
-  Nekādā gadījumā nemetiet baterijas ugunī vai ūdenī.
- Tāpat sargiet tās no augstas temperatūras un tiešu saules staru iedarbības.
-  Nekādā gadījumā neatveriet vai nedeformējiet baterijas.

-  Nesaslēdziet pieslēguma spaiļes īsslēgumā.
- Izņemiet tukšās baterijas no ierīces un utilizējiet tās drošā veidā.
-   Nelietojiet atšķirīgu tipu baterijas vai jaunas un lietotas baterijas vienlaikus.
-   Vienmēr ievietojiet baterijas ierīcē, ievērojot pareizo polaritāti.
- Ja ierīci ilgāku laiku neizmantosiet, izņemiet no tās baterijas.
- Regulāri pārbaudiet baterijas. Iztecējušas baterijas var radīt savainojumus un ierīces bojājumus.
- Rīkojoties ar iztecējušām baterijām, lietojiet aizsargcimdus! Notīriet bateriju un ierīces kontaktus, kā arī iztīriet bateriju nodalījumu ar sausu drāniņu. Nepieļaujiet, ka ķīmikālijas nonāk saskarē ar ādu un gļotādu, jo īpaši ar acīm. Ja saskare ar ķīmikālijām tomēr ir notikusi, noskaļojiet skarto ķermeņa zonu ar lielu daudzumu ūdens un nekavējoties meklējiet medicīnisku palīdzību.

### 3. Piegādes komplekts

- 1) Izņemiet visas ierīces daļas un lietošanas instrukciju no kartona iepakojuma.
  - 2) Noņemiet no ierīces visu iepakojuma materiālu.
  - 3) Pirms lietošanas uzsākšanas pārbaudiet, vai piegādes komplektā netrūkst neviena komponenta un tiem nav redzamu bojājumu.
- ♦ Mini plēves aizkausētājs
  - ♦ 2 baterijas AA tipa baterijas LR06
  - ♦ Lietošanas instrukcija

### 4. Tehniskie parametri

Barošanas spriegums:  $2 \times 1,5 \text{ V}$ , AA tipa baterijas LR06

Spriegums:  $3 \text{ V}$  

Jauda:  $4,8 \text{ W}$

Maks. darbības laiks aizkausēšanas režīmā (īsl. darbības laiks):  
2 minūtes

### 5. Ierīces apraksts

Attēlu skatīt atlokāmajā lapā

A att.:

- 1 Kausēšanas virsmas
- 2 Griezējasmens
- 3 Bateriju nodalījuma pārsegs
- 4 Atgriešanas simbols 
- 5 Bateriju nodalījums
- 6 Baterijas
- 7 Aizkausēšanas simbols 
- 8 Drošības aptvere

## 6. Bateriju ievietošana un nomaiņa

- 1) Noņemiet bateriju nodalījuma pārsegu **3** no bateriju nodalījuma **5**, nobīdot to no ierīces korpusa (skatiet A att.).
- 2) Izņemiet izlietotās baterijas un ievietojiet 2 jaunas AA tipa (LR06) baterijas saskaņā ar A attēlā redzamo polaritāti bateriju nodalījumā **5**.
- 3) Uzbīdīet bateriju nodalījuma pārsegu **3** atpakaļ uz ierīces korpusa, līdz tas nofiksējas.

## 7. Lietošana

### **BRĪDINĀJUMS!**

- Netveriet ar rokām ierīcē un neaizskariet karstas vai asas malas.

### 7.1. Plēves iepakojuma noslēgšana

#### **BRĪDINĀJUMS!**

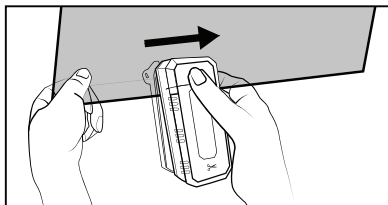
- Ierīce ir paredzēta maksimāli 2 minūšu ilgām darbības laikiem. Pēc tam ierīcei jāpaliek izslēgtai līdz brīdim, kad tā ir atdzisusi līdz istabas temperatūrai.

#### **NORĀDE:**

- Lai varētu labāk noslēgt plēvi, pēc iespējas atveriet iepakojumu tā, lai izveidotos taisnas atvēruma malas. Ja nepieciešams, izmantojiet šķēres, lai saplīsušas malas pirms noslēgšanas nogrieztu taisnas.
- Ar plēves iepakojumu aizkausētāju iespējams atkārtoti noslēgt plastmasas maisiņus vai plēves iepakojumus, kuru biezums ir 0,05–0,2 mm (piemēram, čipsu paku vai dzīvnieku barības iepakojumu).

- 1) Atbloķējiet ierīci, nolaižot uz leju drošības aptveri **8**.
- 2) Noslēdzamā maisiņa atvērto galu ievirziet tajā ierīces pusē, kas ir apzīmēta ar aizkausēšanas simbolu **7** .
- 3) Uz dažām sekundēm piespiediet šo ierīces galu. Apakšā uzstādītā kausēšanas virsma **1** sāk uzkarst.

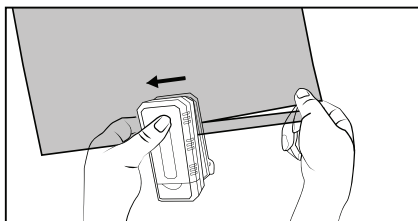
- 4) Turiet ierīci saspiestu un **lēni** virziet to pāri noslēdzamajam maisiņam. Ar vienu roku stingri turiet maisiņu un ar otru roku velciet ierīci no vienas maisiņa malas uz otru (skatiet 1. att.), līdz maisiņš ir aizklusēts.



1. att.

## 7.2. Plēves iepakojuma atvēršana

- 1) Pārliecinieties, ka drošības aptvere **8** ir pacelta uz augšu. Tādējādi tiks novērsta nejauša aizklusēšanas funkcijas aktivizēšana.
- 2) Atveramo maisiņu ievirziet tajā ierīces pusē, kas ir apzīmēta ar atgriešanas simbolu **4** ➤.
- 3) Ar vienu roku pieturiet maisiņu. Ar otru roku turiet ierīci saspiestu kopā un velciet to no vienas maisiņa malas uz otru, lai to pārgrieztu. Griezējasmens **2** pārgriež maisiņu (skatiet 2. att.).



2. att.

## 8. Tīrīšana un kopšana

### ❗ IEVĒRĪBAI!

- ▶ Neizmantojiet agresīvas iedarbības, ķīmiskus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Tie var sabojāt ierīces virsmu!  
Pirms tīrīt ierīci, izņemiet no tās baterijas.
- Tīriet ierīci tikai no ārpuses, izmantojot nedaudz samitrinātu drāniņu.

## 9. Uzglabāšana

### ⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Vienmēr uzglabāji ierīci bērniem nepieejamā vietā.
- Pārliecinieties, ka drošības aptvere ❸ ir pacelta uz augšu. Tādējādi tiks novērsta nejauša aizkausēšanas funkcijas aktivizēšana.
- Ja ierīce ilgāku laiku netiks izmantota, izņemiet baterijas no bateriju nodalījuma ❺.
- Magnētiskās virsmas ierīces apakšpusē ļauj to piestiprināt pie piemērotām metāla virsmām, piemēram, ledusskapja, lai ierīce vienmēr būtu viegli sasniedzama.

## 10. Kļūmju novēršana

- Ierīce aizkausē plēvi nepilnīgi vai neaizkausē to vispār.
  - ◆ Noslēdzamā plēves maisīņa iekšpusei jābūt tīrai un sausai.
  - ◆ Nevelciet plēves aizkausētāju pāri noslēdzamajām malām pārāk ātri.
  - ◆ Iespējams, plēve ir par biezu.
  - ◆ Baterijas ir gandrīz tukšas/tukšas. Nomainiet baterijas.

# 11. Likvidēšana

## 11.1. Ierīces un iepakojuma utilizēšana



Pārsvītrots atkritumu tvertnes simbols nozīmē, ka šo ierīci pēc tās kalpošanas laika beigām nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Ierīce ir jānodod noteiktos savākšanas punktos, pārstrādes poligonos vai atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumos.

Lūdzu, pirms atpakaļ nodošanas izdzēsiet visus datus.

Pirms atpakaļ nodošanas izņemiet no noliecotās ierīces baterijas vai akumulatorus, kas tajā nav iebūvēti, kā arī lampas, kuras var izņemt, tās nesabojājot, un nogādājat tās atsevišķā savākšanas punktā.

Iepakojums sastāv no videi nekaitīgiem materiāliem, ko var utilizēt vietējos atkritumu pārstrādes uzņēmumos.

Likvidējiet iepakojumu atbilstoši vides aizsardzības prasībām.

## 11.2. Bateriju likvidēšana



Pret baterijām un akumulatoriem jāattiecas kā pret bīstamiem atkritumiem, tāpēc tie videi nekaitīgā veidā jānodod likvidēšanai atbilstošos punktos (pie izplatītāja, specializētā tirgotāja, publiski pieejamos, pašvaldības izveidotos punktos, komerciālos otrreizējās pārstrādes uzņēmumos). Baterijas un akumulatori var saturēt indīgus smagos metālus.

Sastāvā esošos smagos metālus apzīmē ar burtiem zem attiecīgā simbola: Cd = kadmījs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins.

Tāpēc neizmetiet baterijas un akumulatorus sadzīves atkritumos, bet gan nododiet tos atsevišķos pieņemšanas punktos.

Nododiet tikai tukšas baterijas un akumulatorus.

## 12. Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Šīs likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītā garantija nekādā veidā neierobežo.

### Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabājiert pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecinošs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomaiņas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

### Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

## Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produkta sastāvdaļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām detaļām, vai uz traušu un plistošu detaļu, piemēram, slēdžu vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

## Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šīm norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (IAN) 506477\_2507 un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot **pa tālruni** vai rakstot **e-pastu**.

- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecinājošu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.



Vietnē [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) jūs varat lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas, videomateriālus par produktiem un instalācijas programmatūras.

Ar šo QR kodu jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) un, ievadot preces numuru (IAN) 506477\_2507, atvērt savu lietošanas pamācību.

## 12.1. Serviss

**LV Serviss Latvija**

Tālr.: 80005808

E-pasts: [kompernass@lidl.lv](mailto:kompernass@lidl.lv)

IAN 506477\_2507

## 12.2. Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VĀCIJA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus · Tilstand af information

Stan informacj · Informacijos data · Teabe seis · Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums:

11/2025 · Ident.-No.: SFSGM1.5D1-082025-1

---

IAN 506477\_2507